

A'ingae Cofán	0913	Translation: Shen Aguinda, Comunidad Cofán Dureno, Ecuador Contact and Gloss: Scott AnderBois, Ph.D., Associate Professor, Dept of Cognitive, Linguistical and Psychological Sciences (CLPS), Brown University, Providence, Rhode Island, U.S.
Aari	0399	Translation and Gloss: Dr. Fekede Menuta, Associate Professor of Linguistics and Communication, School of Language and Communication Studies, Hawassa University, Ethiopia
Abaza	0053	Translation: Pita Tschkala Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Gloss: Peter Arkadiev, PhD Habil., Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences / Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia Audio: Pita Tschkala Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger
Abui	0337	Translation and Gloss: Dr. František Kratochvíl, Uni Olmütz und Benny Delpada
Abure Abouré	0969	Translation and Gloss: Joseph Yapo BOGNY, Professeur, University of Cocody-Abidjan, Côte d'Ivoire Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire Audio: Koukoua Étienne N'GATTA (Docteur en Linguistique, Enseignant-chercheur, à l'Université Alassane OUATTARA, Bouake, Côte d'Ivoire via Joseph Yapo BOGNY
Acehnese	0579	Translation and Gloss: Syukri Rizki, MA Student, Südostasienwissenschaften, Goethe-Universität, Frankfurt am Main, Deutschland Contact: Holger Warnk, MA, Südostasienwissenschaften, Goethe-Universität, Frankfurt am Main, Deutschland Audio: Ikhwan Rahmatika Latif, The Public Administration, Faculty of Social and Political Sciences, Teuku Umar University Meulaboh-Aceh Contact: Syukri Rizki, Abteilung Arabische Sprache und Kultur Fakultät für Literatur und Humanität, Staatlich Islamische Universität Ar-Raniry Banda Aceh
Acholi	0268	Translation and Gloss: Gladys Alimočan Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan

Achuar-Shiwiar	0428	Translation: Pascual Kunchikuy Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, Switzerland
Adangme Dangme	0983	Translation and Gloss: Jonathan Tanihu, Ghanaian Language (Dangme) Facilitator, Translator and Researcher, Accra College of Education, Accra Metropolitan District, Greater Accra, Ghana
Adyghe West Circassian	0054	Translation: Kutas Paranuk Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Gloss: Peter Arkadiev, PhD Habil., Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences / Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia Audio: Kutas Paranuk Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger
Afrikaans	0016	Translation: Fritz Deiters
Aghem	0747	Translation and Gloss: Nelson C. Tschonghongi, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I. Contact: Prof. Jeff Good, Ph.D. , Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.
Aghul Agul * Variety: Huppuq'	0796	Translation: Solmaz Merdanova, PhD, Department of Caucasian Languages, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences (RAS), Moscow, Russia and Timur Maisak, PhD, Department of Caucasian Languages, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences (RAS), Moscow, Russia
Aguaruna	0607	Translation: Anfiloquio Paz Agkuash, Peru Contact and Gloss: Dr Simon Overall, Lecturer in Linguistics, University of Otago, Dunedin, NZ
Agutaynen	0682	Translation and Gloss: J. Stephen Quakenbush, Ph.D., SIL International
Ahàn Ahan	0639	Translation and Gloss: Dr Timothy Adeyemi Akanbi, Ekiti State University, Ado-Ekiti, Nigeria
Ahtna Ahtena	0368	Translation and Gloss: Prof. Dr. Siri Tuttle, former Director of Alaska Native Language Center, Fairbanks
Aisi	0683	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.

Äiwoo	0640	Translation: Luke Gitakulu, Ngâmanie Village of Reef Islands, Solomon Islands Translation Advisory Group, Islands Bible Ministries, Honiara, Solomon Islands Contact and Gloss: John Rentz, SIL International, MA in Linguistics (The University of Texas at Arlington) via Brenda Boerger, SIL International
Aja Adja	0213	Translation and Gloss: Houenounmadi Jérôme NOUNGBO Contact: Dr. Margaret Dunham, Language Consultant, Paris
Ajumbu Mbu'	0773	Translation and Gloss: Kah Samuel Ncha Contact: Nelson C. Tschonghongi, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I und Prof. Jeff Good, Ph.D., Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.
Akhvakh	0429	Translation and Gloss: Prof. em. Denis Creissels, University of Lyon, France
Aklanon Aklan	0774	Translation: Nellie Zorc Contact and Gloss: Zachary Wellstood, PhD Student (Linguistics), University of California, Berkeley, CA, U.S.
Akpes Àbèsàbèsì	0621	Translation and Gloss: Dr. Taiwo Agoyi, Senior Lecturer, Adekunle Ajasin University, Akungba Akoko, Ondo State, Nigeria Contact: Jonas Lau, M.A., PhD student, Universität Köln
Akuntsu	0863	Translation and Gloss: Dr. Carolina Coelho Aragon, Departamento de Língua Portuguesa e Linguística, Universidade Federal da Paraíba - UFPB
Alagwa	0546	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL
Aleut Unangam Tunuu	0174	Translation: Moses L. Dirks, Teacher, Anchorage School District, Alaska, U.S. Contact and Gloss: Prof. Dr. Anna Berge, Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks, Alaska, U.S.

Alladian	0463	Translation: Attoumou Noël MAMBE Transcription: Kallet Abraham VAHOUA Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire
Alorese	0317	Translation: Muhadjir Usman also known as (aka) Herru Contact and Gloss: Yunus Sulistyono, S.S., M.A, Ph.D, Universitas Muhammadiyah Surakarta, Indonesia Contact: Prof. Dr. Marian Klamer, Universität Leiden
Alur	0115	Translation, Gloss and Audio: Lepani Henry Urwothun, Übersetzer „Der kleine Prinz“ in Alur Contact: Walter Hörner, Rimbaud Verlag, Aachen
Amarasi * Variety: Kotos	0547	Translation: Heronimus Bani, Teacher, East Nusa Tenggara Province, Indonesia Contact and Gloss: Dr. Owen D.E. Edwards, Guest Researcher, University Leiden, NL
Amharic	VR001	Translation: Dr. Getie Gelaye, Department of African & Ethiopian Studies, Asia-Africa-Institute, Uni Hamburg
Amis * Variety: Central Amis	0430	Translation and Audio: Miko Ito Talalokan Contact and Gloss: Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Amis * Variety: Northern Amis	0330	Translation and Gloss: Dr. Isabelle Bril, Langues et civilisations à tradition orale (LACITO-CNRS), Paris
Amkoe * Variety: N!qriaxe	0514	Translation and Gloss: Dr. Linda Gerlach, HU Berlin
Ancient Greek	0214	Translation and Gloss: Dr. Dirk Uwe Hansen, Universität Greifswald
Andi	0993	Translation: Mesedu Alisultanova Contact and Gloss: Timur Maisak, PhD, Department of Caucasian Languages, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences (RAS), Moscow, Russia

Angolar Angolar Creole	0719	Translation: Luís da Cruz Contact and Gloss: Tjerk Hagemeyer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal Audio: Heula Semedo Contact: Beatriz Castro Afonso and Guilherme Figueiredo via Tjerk Hagemeyer
Anii	0720	Translation: Rachida ISSIFOU SOUMANOU, Moumouni FAFANA, Nouhoum BABABODY SALIFOU und Stefanie ZASKE Audio: Hakimou ATTI KALAM Contact and Gloss: Stefanie Zaske, SIL International
Anishinaabemowin * Variety: Lac Courte Oreilles (Wisconsin)	0641	Translation and Gloss: Michael Sullivan, PhD, Resident Linguist for the Waadookodaading Ojibwe Language Immersion School, Hayward, Wisconsin, U.S.
Annobonese Fá d'Ambô	0721	Translation and Audio: Armando Zamora Segorbe Contact and Gloss: Tjerk Hagemeyer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal
Anyin	0515	Translation and Gloss: Marie Laure Adou Koffi Bla, l'Institut National Supérieur Des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC), Abidjan, Côte d'Ivoire Contact: Prof. Dr. Stavros Skopeteas, Uni Göttingen
Ao Naga * Variety: Chungli Ao	0338	Translation and Gloss Prof. Dr. T. Temsunungsang, Shillong, India Contact: Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India
Arabic	VR002	Audio: Aiman Eryani Contact: Johannes Hirth
Arapaho	0815	Translation, Gloss and Audio: Professor Andrew J. Cowell, PhD, Department of Linguistics, College of Arts and Sciences, University of Colorado (UCB), Boulder, CO, U.S.
Arawak Lokono	0318	Translation and Gloss: Dr. Konrad Rybka, postdoctoral researcher, Centre for Linguistics, Leiden University, NL

Argobba	0748	Translation: Harun Areb Hussein Contact and Gloss: Dr. Andreas Wetter, freiberuflicher Afrikanist und Afrikalinguist, Berlin, D
Armenian	0047	Translation: Anahit Petrossian Translation: Dr. Hiwa Asadpour, JSPS International Research Fellow, University of Tokyo, Japan
Arumonian	0116	Translation and Gloss: Kira Mantsu, Schriftstellerin
Asante Twi	0021	Translation: N.N. via Julia Ololai Translation: Abraham Terkpertey Translation: Dr. Isaac Mwinlaaru, University of Cape Coast, Ghana
Asháninka	0369	Translation: Esaú Zumaeta Rojas Contact and Gloss: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Ashéninka Pajonal	0370	Translation: Rogelio Casique Flores Contact, Gloss and Audio: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Assyrian Neo-Aramaic	0096	Translation, Gloss and Audio: Dr. Helen Younansardaroud, FU Berlin Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Atayal * Variety: C'uli'	0490	Translation: Yawi-Nomin Contact and Gloss: Yuehchen Chien, Associate Prof., Ph.D., National Dong Hwa University, Taiwan, Hualien, Shoufeng
Atayal * Variety: Matu'uwal Mayrinax	0580	Translation and Gloss: Dr. Chunming Wu, Minnan Normal University, Zhangzhou, Fujian, China Contact: Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Atong (India)	0914	Translation and Gloss: Dr. Seino van Breugel, Assistant Professor at the University College Roosevelt, Middelburg the Netherlands

Attié Akyé	0970	Traduction, glossaire et audio: Joseph Yapo BOGNY, Professeur, University of Cocody-Abidjan, Côte d'Ivoire Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire
Aushi Ikyausi	0797	Translation and Gloss: Troy E. Spier, Ph.D., Department of English & Modern Languages College of Social Sciences, Arts and Humanities, Florida A&M University, U.S.
Avar Avaric	0055	Translation: Patimat Sagirowa Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Audio: Machmud Labasanow Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger
Avatime	0339	Translation and Gloss: Dr. Saskia van Putten, Assistant Professor - Department of Language and Communication, Radboud University, Nijmegen, the Netherlands
Awadhi Avadhi	0936	Translation: Abhishek Avtans, MA MPhil, Lecturer of Hindi Language and Literature, University of Leiden, The Netherlands
Awiakay	0915	Translation and Gloss: Dr. Darja Hoenigman, School of Culture, History and Language, ANU College of Asia & the Pacific, Australian National University, Canberra, ACT, Australia
Awutu * Variety: Efutu	0622	Translation and Gloss: Dr. Nama Ama Agyeman, Language Center, University of Ghana, Accra, Ghana
Axamb Ahamb	0722	Translation and Gloss: Tihomir Ragelov, PhD, University of Waikato, New Zealand und Max-Planck-Institut (MPI-EVA), Leipzig, Deutschland
Ayoreo	0431	Translation and Gloss: Dr. Luca Ciucci, James Cook University, Cairns, QL, Australia
Azerbaijani	VR005	Translation: Prof. Dr. Wolfgang Schulze, († 13.04.2020)
Baa Kwah	0516	Translation and Gloss: Mirjam Möller Nwadigo, Ph.D student, INALCO, CNRS, France
Baatonum Batonu	0642	Translation: Dr. Issa O. Sanusi, Associate Professor in the Department of Linguistics and Nigerian Languages, University of Ilorin, Ilorin, Nigeria.

Babanki	0371	Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Pius W. Akumbu, Directeur de Recherche (DR2) en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), France
Bafut	0980	Translation, Gloss and Audio: Ayu'nwi Ngwabe Neba, PhD, Associate Professor of African Linguistics, Department of Linguistics, University of Buea, Cameroon
Bagvalal	0994	Translation: Asiyat Khalilova Gloss: Dr. Michael Daniel, University of Lyon / CNRS · Collegium de Lyon / Laboratoire Dynamique du Langage and Timur Maisak, PhD, Department of Caucasian Languages, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences (RAS), Moscow, Russia Contact: Timur Maisak
Bahamas Creole English Bahamian Creole	0903	Translation and Gloss: Helean McPhee, Ph.D., Professor, English Studies, University of The Bahamas, Nassau, The Bahamas
Bainouk-Gujaher Bainouk-Gunyuño Banyum * Variety: Nyun of Djifangho	0228	Translation: Dr. Nicolas Quint, CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif und Jean-Bosco Coly Gloss: Dr. Nicolas Quint, CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif
Baka (Cameroon)	0684	Translation and Gloss: Bertille DJOUPEE, Dr en sciences du langage: linguistique et didactique des langues. Professeur des Lycées, Yaoundé-Cameroun
Bakhtiari	0432	Translation and Gloss: Dr. Sima Zolfaghari, Uni Leiden
Balanta-Ganja	0154	Translation: Prof. Saliou Mbaye Translation and Gloss: Jules Mansaly, Ph.D in Linguistics, Lecturer in Dakar, Senegal and Banjul, University of The Gambia
Balinese	0517	Translation and Gloss: Prof. Asako SHIOHARA, Ph.D., Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo, Japan

Balkan Romani	0097	Translation and Gloss: Ruždija Russo Sejdović; Schriftsteller und Vorstandsmitglied im Verein Rom e.V. Köln, Verein für die Verständigung von Rom (Roma und Sinti) und Nicht-Rom Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Balti	0518	Translation and Gloss: Muhammad Hassan Hasrat, Regional Director Allama Iqbal Open University, Regional Office Skardu, Pakistan and Good Will Ambassador, University of Baltistan, Skardu, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Bambara	0136	Translation and Gloss: PD Dr. Klaudia Dombrowsky-Hahn, Goethe-Universität, Frankfurt am Main Translation: Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientales, Paris and St. Petersburg University Translation: Mahamadou Kanté, L'Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Germanist, Faculté des Lettres, Langues et Sciences du Langage (FLSL)
Bamum	0937	Translation and Gloss: Dr. Solange Pawou Molu, Schweiz
Bangani	0816	Translation, Transliteration and Gloss: Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller, Heidelberg, Deutschland Audio: Parameswari Chauhan Contact: Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller
Banggarla Barngarla	0723	Translation and Gloss: Professor Ghil'ad Zuckermann, D.Phil. (Oxon.) Chair of Linguistics and Endangered Languages, Department of Linguistics, School of Humanities, Faculty of Arts, The University of Adelaide, Adelaide, SA, Australia
Bangime	0229	Translation and Gloss: Adama Dicko und Dr. Abbie Hantgan-Sonko, CNRS laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif, France
Baniwa Baniva Karu	0137	Translation: Orlando Fontes (via Prof. Aloisio Cabalzar, Instituto Socioambiental) Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin

Bankon	0984	Translation: Thomas Eyoum Ndando Contact, Gloss and Audio: Gratiem Gualbert Atindogbé, Professor of African Languages and Linguistics, Department of Linguistics, Faculty of Arts, University of Buea, Cameroon
Bantawa Rai Bhasa	0881	Translation: Sukram Rai Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Baoulé	0433	Translation and Gloss: Prof. N'guessan Jérémie KOUADIO, UFHB de Cocody Abidjan Contact: Prof. em. Denis Creissels, University of Lyon, France
Barabayiiga-Gisamjanga Datooga * Variety: Gisamjanga	0519	Translation and Gloss: Prof. Dr. Roland Kießling, Uni Hamburg
Baram	0981	Translation and Gloss: Krishna Prasad Chalise, Assistant Professor at the Central Department of Linguistics, Tribhuvan University, Nepal
Barasana-Eduria Barasana	0099	Translation: María Idalz Mejía Montalvo Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin
Bari	0269	Translation and Gloss: Emmanuela John Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Basaa Bassa Mbene	0030	Translation: Guido Fierlbeck und Abel Osée Translation and Gloss: Emmanuel-Moselly Makasso, PhD, National Centre for Education, Ministry of Scientific Research and Innovation, Yaoundé, Cameroon Contact: Dr. Fatima Hamlaoui, Assistant Professor, Department of French, University of Toronto, Canada

Bashkir	0248	Translation and Gloss: PD Dr. Michael Reinhard Hess, M.A., staatlich geprüfter Übersetzer für Türkisch, Berlin
Basque	0056	Translation: Dr. Ander Egurtzegi, LMU München Contact: Prof. Juliette Blevins Gloss: Dr. Johanna Mattissen, Universität Köln Audio: Elisabeth Perez Fernandez Contact: Volkmar Hoppe
Bassari-Tanda Oniyan	0817	Translation: Pasteur Nicodème Biess, Senegal Contact: Dr. Fatou Cissé Kane
Batak Simalungun	0548	Translation: Novel Saragih Contact and Gloss: Dr. Luh Anik Mayani, Director of SEAMEQ QITEP in Language, Jakarta, Indonesia
Bats Tsova Tush	0643	Translation: Jesse Wichers Schreur, PhD student, Goethe Uni FFM Contact: Dr. Kate Bellamy, Leiden University Centre for Linguistics, Leiden, NL
Baure	0117	Translation: Candelaria Sosa Imanareico, Martha Gálvez Gálvez, Cleofé Buripoco Jocopopo und Dr. Swintha Danielsen Gloss: Dr. Swintha Danielsen, PostDoc researcher of linguistics, Urubichá, Guarayos, Bolivia Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen
Bebele	0215	Translation and Gloss: Dr. Gabriel Djomeni, University of Cape Town, ZA
Beja	0749	Translation: Mohamed-Tahir Hamid Ahmed, Associate professor French language PhD, Sudan University of Science and Technology (SUST, Khartoum, Sudan) et Omdurman Ahlia University (OAU, Omdurman, Sudan) Contact and Gloss: Martine Vanhove, Dr. habil., Directrice de Recherche au CNRS, Paris, France
Belarusian	0048	Translation: Margarita Zhesko
Bemba	0286	Translation and Gloss: Prof. Dr. Nancy Kula, University of Essex, U.K. Contact: Prof. Dr. Lutz Marten, SOAS London, U.K.

Bena	0372	Translation: Rev. Joseph Muhehwa, Evangelical Church of Tanzania Contact: Dr. Michelle Morrison, University of Maryland
Bena-Yungur	0549	Translation and Gloss: Bitrus Andrew und Dmitry Idiatov, AdaGram Project, Languages and Cultures of Africa (LLACAN), CNRS, Paris, France Contact: Dr. Ulrich Kleinewillinghofer, University of Mainz, Germany Audio: Bitrus Andrew
Bende	0798	Translation and Gloss: Dr. Yuko ABE, Department of History and Culture, Lanzhou University, Gansu, China
Beng	0750	Translation: Emeritus Professor Alma Gottlieb, Ph.D. Translation and Gloss: Assistant Professor Dr. Denis Paperno, Utrecht University, NL
Bengali	VR006	Translation: Prof. Dr. Hans Harder, Südasieninstitut, Universität Heidelberg
Benishangul	0818	Translation, Gloss and Audio: Yusuf Mussa Yusuf Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)
Beztha	1006	Translation and Gloss: Dr. Zaira Khalilova, Senior Researcher, Laboratory for Study and Preservation of Minority Languages, Russian Academy of Sciences (RAS), Moscow, Russia Contact: Timur Maisak, PhD, Department of Caucasian Languages, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences (RAS), Moscow, Russia Audio: Prof. Dr. Madzhid Khalilov, Principal Research Scientist in Lexicology and Lexicography Department, the Daghestan Federal Research Center of the Russian Academy of Sciences, Makhachkala, Dagestan, Russia Contact: Dr. Zaira Khalilova
Bhojpuri	0938	Translation: Abhishek Avtans, MA MPhil, Lecturer of Hindi Language and Literature, University of Leiden, The Netherlands

Bhujel Bujhyal	0882	<p>Translation: Bishnu Lal Bhujel</p> <p>Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)</p>
Bislama	0249	<p>Translation: Prof. Dr. Lamont Lindstrom, University of Tulsa, Oklahoma, USA</p> <p>Translation: Prof Dr. Kilu von Prince, HHU Düsseldorf</p> <p>Translation: Prof. Miriam Meyerhoff, Faculty of Linguistics, Philology and Phonetics, University of Oxford, U.K.</p>
Black Tai * Variety: Tai Dam and * Variety: Thai Song	0491	<p>Translation: Lieutenant Thon Paenko, Nakhornpathom Province, Thailand</p> <p>Contact: Prof. Somsonge Burusphat, Mahidol University, Thailand</p>
Bodo Bodo-Mech Boro	0819	<p>Translation: Dr. Prafulla Basumatary, Postdoctoral Fellow at Gauhati University, Guwahati</p> <p>Transcription und Gloss: Pinky Wary, Assistant Professor Don Bosco College, Bongaigaon, Assam India</p>
Bokmål Norwegian	0012	<p>Translation: Andrea Dobrowolski</p> <p>Audio: Åse Birkenheier</p>
Bole	0644	<p>Translation and Gloss: Professor Dr. Ibrahim Maina Waziri and Mrs Hassana Ibrahim Waziri, University of Maiduguri, Borno State, Nigeria</p>
Bolia Lolia	0685	<p>Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Pierre Ngila Bompoti, Universität Kinshasa (UNIKIN), DR Kongo</p> <p>Contact: PD Dr. Helma Pasch, Universität Köln, Deutschland</p>
Bomu	0373	<p>Translation and Gloss: Cécile Leguy, Professeur d'Anthropologie linguistique, Université Sorbonne Nouvelle, LACITO-UMR 7107 du CNRS</p> <p>Audio: Pierre Diarra</p>

Bora	0287	Translation: Dr. Katarzyna I. Wojtylak, Uni Regensburg Translation: Elvis Walter Panduro Ruiz Contact: PD Dr. habil. Frank Seifart, Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin, Vorstand Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS)
Borna Boro (Ethiopia) Shinasha	0820	Translation and Gloss: Asmamaw Mosisa und Fekadu Deressa Audio: Asmamaw Mosisa Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)
Boruca Brunka	0195	Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Miguel Angel Quesada-Pacheco, University Bergen, Norway
Brahui	0821	Translation: Brahui Academy, Pakistan Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada Translation, Gloss and Audio: Said Brahui, Zahedan, Iran Contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich
Braj * Variety: Braj Bhasha Brajbhasa	0939	Translation: Abhishek Avtans, MA MPhil, Lecturer of Hindi Language and Literature, University of Leiden, The Netherlands
Breton	0118	Translation and Audio: Gérard Beaujean
Bribri	0250	Translation and Audio: Alí García Segura, Universidad de Costa Rica Contact: Dr. Natacha Chevrier, Université Lyon, France
Brokpa Brokpake	0550	Translation, Transcription and Gloss: Dr Pema Wangdi, Society and Culture, Linguistics, James Cook University, Cairns, QLD, Australia
Bua	0775	Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.

Bube	0400	Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Justo Bolekia Boleká, Universidad de Salamanca, Escuela Universitaria de Educación y Turismo, Ávila, Spain Contact: Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, Switzerland
Budza Ebudza	0581	Translation and Gloss: Jean-Pierre Donzo Bunza, Professor of African Linguistics and Applied Linguistics in the Department of French and African Languages at the Institut Supérieur Pédagogique de la Gombe in Kinshasa, Democratic Republic of the Congo. Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Uni Ghent, Belgien
Buginese Bugis * Variety: Sinjai	0434	Translation: Khaeruddin Contact and Gloss: M.A. Daniel Krauß, PhD candidate (Linguistic), University of Newcastle, NSW, Australien
Buginese Bugis * Variety: Soppeng	0435	Translation and Gloss: Andi Yani Contact: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Bukusu	0724	Translation and Gloss: Translation and Gloss: Assistant Professor Aggrey Wasike, Ph.D., African Studies and African Languages at the University of Toronto, CA
Bulgarian	VR007	Translation: Prof. em. Dr. Sebastian Kempgen, Uni Bamberg
Bulu	0015	Translation: Enoh Meyomesse
Bungu	0520	Translation: Pastor Oscar Kawana, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Bunun * Variety: South Bunun Isbukun Bunun	0492	Translation and Gloss: Haowen JIANG, Ph.D., Peking University, Department of Chinese Language & Literature Contact: Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Burmese	VR008	Translation: Dr. Uta Gärtner, Institut für Asien- und Afrika-Wissenschaften, Humboldt-Universität zu Berlin

Burushaski	0196	Translation and Gloss: Prof. Dr. Hugh van Skyhawk, Dr. phil. habil. Full Professor of Comparative Religions HEC Foreign Professor International Islamic University (IIU), External Evaluator Alexander von Humboldt Foundation (Bonn, Germany), External Evaluator
Bushi Kibosy	0940	Translation: Nassuf Djailani, Écrivain et journaliste de Mayotte Contact: Johary Ravaloson, écrivain et éditeur des Éditions Dodo vole, Antananarivo Caen.
Caac Caaàc	0197	Translation: Carine Nonghai und Francine Dalap Contact: Dr. Aurelie Cauchard
Cabécar	0645	Translation and Gloss: Prof. Guillermo González Campos, Universidad de Costa Rica (UCR), Costa Rica Contact: Prof. Dr. Elisabeth Verhoeven, HU Berlin
Cameroon Pidgin	0725	Translation: Dr. Lozzi Martial MEUTEM KAMTCHUENG, University of Maroua, Maroua, Cameroon
Camling Chamling	0401	Translation and Gloss: Prof. Dr. Vishnu S Rai, Nepal
Cañar Highland Quichua	0436	Translation: Rosa Guamán (Juncal, Provincia del Cañar) Contact and Gloss: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, Switzerland
Candoshi-Shapra	0402	Translation: Dr. Alexandre Surrallés, Laboratoire d'anthropologie sociale, Paris
Carolinian	0437	Translation and Gloss: Melvin Faisao, Language Commission Director of the Commonwealth of the Northern Mariana Islands Contact: Dr. Elizabeth D. Rechebei, Saipan, Northern Mariana Islands via Prof. em. Sandra Chung, University of California, Santa Cruz
Casiguran-Nagtipunan Agta Casiguran Dumagat Agta	0646	Translation and Gloss: Thomas N. Headland, Ph.D., Senior Anthropology Consultant, SIL International
Catalan	0001	Translation: Prof. Jordi Virallonga, Universitat Barcelona
Cayapa Cha'palaa	0438	Translation and Gloss: Prof. Simeon Floyd, Universidad San Francisco de Quito, Ecuador

Cayuga	0374	Translation: Alfred Keye und Laurie Powless Contact and Gloss: Prof. Carrie Dyck, Memorial University, Canada
Cebaara Senoufo * Variety: Kafiye	0493	Translation and Gloss: Songfola Lacina SILUE, Doctorant Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Paris, France
Cebuano Cebuan	0057	Translation: Della Ipong Contact: Deborah Ruiz Wall, PhD, OAM, Sydney, NSW, Australia
Cemuhî Cèmuhi	0793	Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.
Central Alemannic * Variety: High Alemannic * Subvariety: Bernese	0465	Translation: Andreas Neeser, Schweizer Schriftsteller (Version 1) (Aargau) Translation and Audio: Florian Matter, Dr. des. Uni Bern (Version 2)
Central Bikol Bikol Naga	0155	Translation: Kristian Cordero, Universität Naga City, Philippinen
Central Dagaare	0340	Translation and Gloss: Dr. Isaac N. Mwinlaaru, University of Cape Coast, Ghana
Central Guerrero Nahuatl	0320	Translation and Gloss: Martín Tonalmeyotl Contact: Rodrigo Lovera, Jefe de Vinculación Institucional, Dirección General de Culturas Populares, Indígenas y Urbanas, Ciudad de México, México
Central Kurdish Sorani	0017	Translation: Dr. Hiwa Asadpour, JSPS International Research Fellow, University of Tokyo, Japan Translation: Rawezh Salim Contact: Lucien Leitess, Unionsverlag Zürich Audio: Dr. Kamal Sido, Referent für ethnische, religiöse, sprachliche Minderheiten und Nationalitäten, Gesellschaft für bedrohte Völker e.V., Göttingen, D
Central Lembata-Lewokukun * Variety: Central Lembata	0494	Translation: Gregorius Wuwur Contact and Gloss: Hanna Fricke, PhD, Universiteit Leiden, Niederlande
Central Okinawan	0726	Translation: Gikei Arakaki Contact and Gloss: Prof. Tomoko Arakaki, Okinawa Christian University, Nishihara, Okinawa, Japan

Central Siberian Yupik St. Lawrence Island Yupik	0799	Translation and Gloss: Petu Kunuka, Educator at Bering Strait School District (BSSD), Gambell, Saint Lawrence Island, Alaska, U.S Contact: Assistant Professor Sylvia L.R. Schreiner, Department of English, George Mason University, Fairfax, Virginia, U.S.
Ch'ol	0751	Translation and Gloss: Juan Jesús Vázquez Álvarez, Doctor en Lingüística, Centro De Investigaciones Multidisciplinarias Sobre Chiapas y La Frontera Sur (CIMSUR)
Chácobo	0647	Translation and Gloss: Adam James Ross Tallman (PhD, UT Austin), Postdoctorant ELDP - SOAS, CNRS Dynamique de Langage, Lyon, France
Chakma	0727	Translation and Gloss: Bivuti Chakma, Chakma Font designer and keyboard layout Creator
Chamacoco	0439	Translation and Gloss: Dr. Luca Ciucci, James Cook University, Cairns, QL, Australia
Chamí Emberá	0216	Translation: Jenny Tascon Contact and Gloss: Prof. Dr. Daniel Aguirre Lischt, Universidad de los Andes, Bogota, Kolumbien
Chamorro	0440	Translation: Dr. Elizabeth D. Rechebei, Saipan, Northern Mariana Islands Contact and Gloss: Prof. em. Sandra Chung, University of California, Santa Cruz
Chaná	0288	Translation and Gloss: Blas Wilfredo Omar Jaime und Dr. José Pedro Viegas Barros, Universidad de Buenos Aires
Chavacano * Variety: Caviteño Chabacano de Cavite	0916	Translation and Gloss: Eeva Sippola, Associate Professor, Ibero-American languages and cultures, University of Helsinki, Finland
Chavacano Chabacano *Variety: Zamboangueño Chabacano de Zamboanga	0156	Translation: Myrna Natividad Contact: Mark Curry

Chechen	0058	Translation: Subar Inarkajewa Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Translation and Gloss: Zareta G. et Dr. Françoise Guérin, Maitre de conferences HDR, Sorbonne universite UMPC, Institut des Sciences Humaines et Sociales, Paris, France Audio: Subar Inarkajewa Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger
Cheke Holo	0705	Translation, Gloss and Audio: Fredrick A. Boswell, Jr., Ph.D., Senior Translation Consultant, SIL International
Chewa Nyanja	0157	Translation: Dr. Winfred Mkochi, University of Malawi, Zomba
Chhitkul-Rākchham	0985	Translation and Gloss: Dhian Singh Negi and Philippe Antoine Martinez, Postdoctoral Associate, Arts & Humanities, NYU Abu Dhabi, UAE
Chichimeca-Jonaz	0941	Translation: Antonio López y Glenda Zoé Lizárraga Navarro Audio: Antonio López Gloss and Contact: Glenda Zoé Lizárraga Navarro (Prof. Asoc. Centro de Estudios Antropológicos, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México)
Chinese	VR010	Translation: Na Li, Universität Rostock Translation: Yongxian Luo, Associate Professor, Asia Institute, Faculty of Arts, University of Melbourne, Australia Audio: Dr. rer. medic. Xuan-he Lu via Dr. Christoph Merkelbach, Sprachenzentrum, Zentrum für Interkulturelle Kompetenz, Technische Universität Darmstadt, D
Chini	0942	Translation, Gloss and Audio: Joseph Brooks, Ph.D., Department of Anthropology, University of Virginia, Charlottesville, Virginia, U.S.
Chipaya	0319	Translation and Gloss: Prof. Dr. Katja Hannß, Ludwig-Maximilians-Universität München
ChiTumbuka Tumbuka	0171	Translation: Dr. Winfred Mkochi, University of Malawi, Zomba
Choctaw	0752	Translation and Gloss: Marcia Haag, Professor of Linguistics, The University of Oklahoma, Norman, Oklahoma, U.S.

Chuj	0608	Translation and Gloss: Dra. Elsa Cristina Buenrostro Díaz, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, México
Chumburung	0582	Translation and Audio: Bernard Asewie, Ghana Institute of Linguistics, Literacy and Bible Translation (GILLBT), Tamale, Ghana Contact and Gloss: Keith Snider, D. Litt, SIL International, Affiliate Professor of Linguistics, Trinity Western University, Langley, BC, Canada
Church Slavic	0403	Translation: Dr. Nicolina Trunte
Chut * Variety: May	0776	Translation and Gloss: Prof. Dr. Kirill Babaev, Deputy Director, Institute of Far Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
Chuukese	0079	Translation, Gloss and Audio: Prof. em. Dr. Lothar Käser, Universität Freiburg im Breisgau
Chuvash	0044	Translation: Vania Angelova
cibinji cya ngusu ciBinji Kibinji Binji	0648	Translation and Gloss: Dr. Michel Onokoko Onyumbé, UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium Contact: Prof. Dr. Joseph Koni Muluwa via Prof. Koen Bostoen, UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium
Cimbrian	0289	Translation: Andrea Nicolussi Golo Mu (Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri - Sportello Linguistico Cimbri / Dar Toalkamou von Zimbarn Hoachebene - A türle afti Zung) Contact: Ermenegildo Bidese, Associate Professor for German Linguistics, Università degli Studi di Trento, Dipartimento di lettere e filosofia, Trento, Italy
Cinta Larga	0956	Translation: Luana Cinta Larga Contact and Gloss: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S. [Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]

Classical Mandaic	1000	Translation and Audio: Behnam Doraji, San Antonio, TX, U.S. Contact: Dr. Charles Häberl, Professor of African, Middle Eastern, and South Asian Languages and Literatures (AMESALL) and Religion, School of Arts and Sciences, Rutgers, The State University of New Jersey, New Brunswick, NJ, U.S.
Cokwe Chokwe Ucôkwe	0943	Translation: José Manuel da Conceição Pedro (aka Tchindje), Leiter der Museumspädagogik des Museu Nacional de Antropologia, Luanda, Angola Contact: Arno Holl, Coordenador de Programação Cultural, Goethe-Institut, Luanda, Angola
Coptic	VR012	Translation: Dr. Diliana Atanassova, Georg-August-Universität Göttingen
Corsican	0341	Translation: Dr. Pierre-Ange Guidicelli, Mission CorSeaCare
Crimean Tatar	0175	Translation: Darya Kavitskaya, Associate Professor, Ph.D., Department of Slavic Languages and Literatures, University of California, Berkeley, CA, U.S.
Croatian	VR013	Translation: Lucija Šarčević, Dozentin für Kroatisch an der Universität des Saarlandes
Crow	0342	Translation and Gloss: Roanne Hill, Crow Language Consortium
Cubeo	0706	Translation and Gloss: Thiago Costa Chacon, Linguista - Professor Adjunto (Assistant Professor of Linguistics), Departamento de Linguística, Portugues e Linguas Classicas, Universidade de Brasilia, Brasilia, Brazil
Cuvok	0883	Translation and Gloss: Ndokobai Dadak, PhD, Linguistics Consultant, SIL International, Maroua, Cameroon
Czech	VR014	Translation: Dr. Galina Vondračková, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Slavische Philologie, Ludwig-Maximilians-Universität München, OTH Amberg-Weiden, Lehrbeauftragte Sprachenzentrum Audio: Dr. Klára Hůrková, Aachen, D
Daakaka	0290	Translation: Grem Bong und Prof. Dr. Kilu von Prince, Institut für Sprache und Information, HHU Düsseldorf

Dagbani	0176	Translation and Gloss: Dr. Fusheini Hudu, Department of Linguistics, University of Ghana, Legon, Accra
Daman-Diu Portuguese * Variety: Diu Indo-Portuguese Diu Creole Portuguese	0728	Translation and Gloss: Dr. Hugo Cardoso, Assistant Professor, Universidade de Lisboa, Fac. de Letras, Portugal
Dameli	0623	Translation and Gloss: Asmat Ullah Dameli Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Dan Yakuba * Variety: Gweetaawo Eastern Dan	0217	Translation and Gloss: Nestor Gué, Emmanuel Zeh und Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientale, Paris und St. Petersburg University
Danish	VR015	Translation: Anne Marlene Hastenplug, cand. mag., Lektorin für Dänisch, Institut für Skandinavistik, Goethe-Universität Frankfurt am Main Reading: Carsten René Nielsen
Danube Swabian	0904	Translation, Gloss and Audio: Horst Samson, rumäniendeutscher Schriftsteller Translation: Dr. Adam TOMAS, Institut für Deutsche Philologie, LMU München Contact: Prof. Dr. Claudia Riehl, Institut für Deutsch als Fremdsprache, LMU München
Degema	0173	Translation and Gloss: Dr. Ethelbert Emmanuel Kari, Professor of Linguistics at the University of Botswana, Gaborone, Botswana
Delaware Lenape	0138	Translation, Gloss and Audio: Jim Rementer, Director Lenape Language Project, Bartlesville, OK, U.S. Contact: Dr Bartosz Hlebowicz, Independent Researcher, Florence, Italy
Dena-zaa Beaver	0583	Translation and Gloss: Dr. Gabriele Schwiertz, Uni Köln Contact: Dr. Carolina Pasamonik, Köln
Dëne Sų́łíné Chipewyan	0321	Translation and Audio: Eileen Beaver Contact: Brent Kaulback, South Slave Divisional Education Council

Dhimal	0466	Translation and Gloss: Karnakhar Khatiwada, PhD, Linguistics, Associate Professor, Tribhuvan University, Nepal
Dhivehi	0139	Translation: Dr. Amalia Gnanadesikan, University of Maryland, College Park, Center for Advanced Study of Language Audio: Dr Maryam Mariya, Native speaker of Dhivehi, Learning Developer/Lecturer, Centre for Tertiary Teaching and Learning, The University of Waikato, New Zealand
Diakhanke Jahanka	0375	Translation: Dr. Karamba Diaby, MdB
Didinga	0270	Translation and Gloss: Sabina Nabolia Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Sudsudan
Dimasa	0441	Translation and Gloss: Dr. Monali Longmailai, Assistant Professor, Centre for Endangered Languages, Tezpur University, Assam, India
Dioula Jula	0376	Translation: Élise Ouattara Contact: Dr. Jean-Claude Naba, Universität Ouagadougou, Burkina Faso
Dohuk Jewish Neo-Aramaic Jewish Dohok	0944	Translation and Gloss: Dr Dorota Molin, Lecturer in Classical Hebrew Language, U. of Oxford, Oriental Studies, and Research associate, U. of Cambridge, Asian and Middle Eastern Studies, U.K.
Dompo	0343	Translation: Daniel Kofi Nakpah und Kosi Mila (Ghana) Contact: Esther Dogbe, PhD student, La Trobe University, Melbourne
Doromu-Koki	0584	Translation and Gloss: Dr. Robert L. Bradshaw, Adjunct Research Fellow, James Cook University, QL, Australia, Linguistics Consultant of SIL International, Ukarumpa, PNG
Drehu	0427	Translation: Catherine Saumë Contact and Gloss: Dr. habil. Claire Moyse-Faurie, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris Audio: Dr. Fabrice Wacalie, Lettres, Langues et Sciences Humaines, University of New Caledonia, Nouméa, New Caledonia Contact: Dr. habil. Claire Moyse-Faurie, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris

Duala	0986	Translation: Thomas Eyoum Ndando Contact, Gloss and Audio: Gratién Gualbert Atindogbé, Professor of African Languages and Linguistics, Department of Linguistics, Faculty of Arts, University of Buea, Cameroon
Duguri	1003	Translation and Audio: Saminu Ibrahim Shuaibu Gloss and contact: Associate Professor Christopher R. Green, PhD, Department of Languages, Literature & Linguistics, Syracuse University, Syracuse, NY, U.S.
Dutch	VR016	Translation: Laurette Artois, lic. Fil. Germ., Vorstandsmitglied des Niederlandistenverbands Audio: Yvonne van Zegeren M.Sc. via Dr. Christoph Merkelbach, Sprachenzentrum, Zentrum für Interkulturelle Kompetenz, Technische Universität Darmstadt, D
Dza Jen	0945	Translation and Gloss: Nlabephee Kefas OTHANIEL, Reasearch Assistant, <i>Discourse Reporting in African Storytelling</i> , CNRS at le laboratoire Langage, Langues et Cultures d'Afrique (LLACAN), Paris, France and Peace Benson, Master of Arts, Federal University Wukari, Wukari, Nigeria Contact: Dr. Jakob Lesage, HU Berlin, Germany
Dzongkha	0080	Translation: Kalden Harz Contact: Irmela Harz, Bhutan-Gesellschaft Translation and Gloss: Kunsang Chopel und Associate Prof. Dr. Erik Andvik, NLA University College, Bergen, Norway
Dzùùngoo	0905	Translation and Gloss: Fabéadama Traoré Contact: Paul Solomiac, PhD, SIL International
Early Irish * Variety: Old Irish	0669	Translation and Gloss: Prof. Dr. Ranko Matasović, Department of Linguistics, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, Croatia
East Futuna	0442	Translation and Audio: Atonio Takasi Contact and Gloss: Dr. habil. Claire Moyse-Faurie, Directrice de recherche emerite, CNRS, Paris
East Uvean Wallsien	0322	Translation and Gloss: Sophie Chave-Dartoen, Faculte d'ethnologie - anthropologie sociale et culturelle, UMR 5319 Passages, Université de Bordeaux

Eastern Arrernte	0230	Translation: Veronica Perrurle Dobson Contact and Gloss: Dr. John Henderson, Honorary Research Fellow Linguistics, University of Western Australia, Crawley, WA, Australia
Eastern Bru * Variety: Tri	0467	Translation and Gloss: Achiuq Xayavong Contact: Lisa Xayavong SIL und Ryan Gehrman, University of Edinburgh, U.K.
Eastern Canadian Inuktitut	VR036	Translation: Dr. Jan Henrik Holst
Eastern Cham	0987	Translation: Leb Ke, PhD Student, Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Paris, France Contact and Gloss: Professor Marc Brunelle, Ph.D, Dept. of Linguistics, University of Ottawa, Ottawa, ON, Canada
Eastern Chatino * Variety: San Juan Quiahije	0637	Translation, Gloss and Audio: Professor Dr. Emiliana Cruz, CIESAS-CDMX, Co-founder of Chatino Language Documentation Project
Eastern Huasteca Nahuatl	0917	Translation and Gloss: Dr. Manuel Peregrina Llanes, Departamento de Letras y Lingüística, División de Humanidades y Bellas Artes, Universidad de Sonora, Hermosillo, Sonora, México
Eastern Magar Dhut Magar	0892	Translation: Gangi Maya Magar Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Eastern Maninkakan	0218	Translation: Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientales, Paris und St. Petersburg University

Eastern Mari Meadow Mari	0323	Translation, Gloss and Audio: Dr. Elena Vedernikova, Department of Finno-Ugric Studies, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary Contact: Dr. Dr. Jeremy Bradley, Department of Finno-Ugric Studies, University Vienna, Austria via Dr. Ulrike Kahrs, University of Hamburg, Germany
Eastern Meohang Yaphule Mewahang	0521	Translation and Gloss: Dr. Narayan Sharma, PhD, Postdoctoral Research Scholar, University of Oregon, U.S.
Eastern Yiddish	0081	Translation: Dr. Evita Wiecki, LMU München
Ebira	0822	Translation: Maryam Onubaye Contact and Gloss: Oyetayo Bankale (PhD), Univ. of Ibadan, Ibadan, Nigeria
Efik	0551	Translation and Gloss: Associate Prof. Dr. Eyo Mensah, Calabar University, Nigeria
Embu kiEmbu	0552	Translation and Gloss: Dr. Samuel Ndogo, Senior Lecturer, Department of Literature, Theatre & Film Studies, School of Arts & Social Sciences, Moi University, ELDORET, KENYA
Enenlhet Toba Enenlhet	0849	Translation and Audio: Manolo Romero Contact and Gloss: Raina Heaton, Assistant Professor of Native American Studies, Ph.D., The University of Oklahoma, Norman, OK, U.S.
English	VR017	Audio: Dr. Martha Gibson via Dr. Christoph Merkelbach, Sprachenzentrum, Zentrum für Interkulturelle Kompetenz, Technische Universität Darmstadt, D
Ersu	0649	Translation and Gloss: Wang Dehe 王德和, Xichang College, Xichang, China; Dr. Katia Chirkova, Research Center for East Asian Linguistics (CRLAO), Paris, France
Erzya Erzya Mordvin	0609	Translation and Gloss: Jack Rueter, Ph.D., Department of Modern Languages, University of Helsinki, Finland and Olga Erina, Ph.D., Finno-Ugric Studies, University of Helsinki, Finland
Ese Ejja	0443	Translation: Javier Monje Santa Cruz, Instituto de Lengua y Cultura Ese Ejja, Bolivien Contact: Dr. Marine Vuillermet, Universität Zürich, Schweiz
Esperanto	0140	Translation: Prof. Dr. Erich-Dieter Krause Contact: Michael Hechinger, Buske-Verlag

Estonian	VR018	Translation: Tiia Palosaar, M.A., Lektorin für Estnisch, LMU München Audio: Dr. Elena Vedernikova, Department of Finno-Ugric Studies, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary
Even	0177	Translation and Gloss: Prof. Dr. Andrej Malchukov, Universität Mainz
Evenki	0158	Translation: Dr. Nadezhda Bulatova, Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences, St. Petersburg, Russia Contact: Prof. Dr. Lenore A. Grenoble, University of Chicago, IL, U.S.
Ewe Eve	0026	Translation and Gloss: Vania Pels
Ewondo Ewôndô Kolo	0014	Translation: Enoh Meyomesse
Fagauvea	0041	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien Translation and Gloss: Dr. Anne-Laure DOTTE, Maîtresse de Conférence en Linguistique Océanienne, Equipe de Recherche Eralo, Directrice, Université de la Nouvelle Calédonie, Nouméa
Fala	0251	Translation: Dr. Miroslav Valeš, Technická univerzita v Liberci, Tschechien Contact: Vera Ferreira, Centro Interdisciplinar de Documentação Linguística e Social (CIDLeS), Minde, Portugal
Fang Pahouin Pamue	0404	Translation and Gloss: Joaquín Mbomio Bacheng, Schriftsteller aus Äquatorialguinea Contact: Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, Switzerland
Faroese	0006	Translation: Eyð Matras Contact: Wolfgang Schiffer Translation: Dr.phil.Hjalmar Páll Petersen, Professor in Linguistics, University of the Faroe Islands
Fataluku	0198	Translation and Gloss: Dr. Aone van Engelenhoven, Universität Leiden, Niederlande
Fe'efe'e Fe'fe'	0219	Translation and Gloss: Dr. Gabriel Djomeni, University of Cape Town, ZA

Fiji Hindi	0291	Translation: Prasad Rajendra, PhD Candidate, The University of the South Pacific (USP), Suva, Fiji Contact: Dr. Aurelie Cauchard
Finnish	VR020	Translation: Univ.-Prof. Dr. Eberhard Winkler, Finnisch-Ugrisches Seminar, Georg-August-Universität Göttingen Audio: Satu Humpert
Fon	0220	Translation and Gloss: Houenounmadi Jérôme NOUNGBO Contact: Dr. Margaret Dunham, Language Consultant, Paris Translation and Gloss: Prof. Dr. Enoch O. Aboh, Director of the Amsterdam Center for Language and Communication, University of Amsterdam, The Netherlands
French	VR021	Audio: Julie Mathieu, Darmstadt
French * Variety: Langues d'oïl * Variety: Normand * Variety: Contetinais	0823	Translation and Gloss: Jean Fauchier, Ferme Culturelle du Bessin, 14400 Esquay-sur-Seulles, Departement Calvados, France
Friulian Friulan	0377	Translation: Prof. Dr. Federico Vicario, Università degli studi di Udine, Italien Contact: Univ.-Prof. Dr. habil. Sabine Heinemann, Institut für Romanistik, Universität Graz, Österreich
Fula	VR022	Translation: Dr. Martina Gajdos, Universität Wien, Afrikanistin und Schriftstellerin
Fuyug	0585	Translation and Gloss: Dr. Robert L. Bradshaw, Adjunct Research Fellow, James Cook University, QL, Australia, Linguistics Consultant of SIL International, Ukarumpa, PNG
Fwāi Fwâi	0049	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien
Ga	0046	Translation: Abraham Terkperterey
Gagauz	0825	Translation and Audio: Dr. Viktor Kopusçu Contact and Gloss: Dr. Astrid Menz, Universität Hamburg, Asien-Afrika-Institut, Bibliothek

Gagnoa Bété * Variety: Kpakolo	0464	Translation and Transcription: Kallet Abraham VAHOUA Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire
Galeshi Galeši	0293	Translation and Gloss: Dr. Mahmood Falaki
Galician	0009	Translation: Yolanda Castaño Contact: Tobias und Juana Burghardt
Gamilaraay Gamilaroi Kamilaroi	0650	Translation and Gloss: Dr. John Giacon, Honoraray Lecturer, Linguistics, School of Literature, Languages and Linguistics, Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australien
Gangte	0686	Translation and Gloss: Assistant Professor Khawlsonkim Suantak, Ph.D., Department of Linguistics and Tribal Languages, Tripura University, Suryamaninagar, Tripura, India
Ganta	0824	Translation and Gloss: Dr. Sintayehu Semu Workineh, Reseacher, Department of Linguistics, College of Humanities, Addis Ababa University, Ethiopia
Gants	0687	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
Garhwali	0344	Translation: Dr. Vibhuti Klingler-Dabral, Deutsch-Indische Gesellschaft Darmstadt-Frankfurt e.V. Transcription and Gloss: Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller, Heidelberg, Deutschland
Garifuna	0252	Translation: Nino Amaya, Pastor und Präsident der Garifuna Missionary Association (AMIGA) (2015) Contact: Martha Castro via Edi Fellmann, Asociacion Nuevo Amanecer, La Venta, Honduras Gloss: Steffen Haurholm-Larsen, PhD, CLAVIS language school, Kopenhagen, Dänemark
Gawri Kalami	0522	Translation and Gloss: Muhammad Zaman Sagar, Executive Director, Gawri Community Development Programme, Kalam (Swat), Pakistan. Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Gbagyi Gbagyi Matayi Gwarri	0826	Translation and Gloss: David Tanko und Oyetayo Bankale (PhD), Univ. of Ibadan, Ibadan, Nigeria

Gciriku Dciriku Rumanyo	0378	Translation and Gloss: Dr. Paulinus Haingura, University of the Western Cape, ZA, Senior Education Officer, Ministry of Education, Arts and Culture, National Institute for Educational Development (NIED)
Gen Mina	0729	Translation and Gloss: Edem Awumey, kanadisch-togoischer Schriftsteller Contact: Stefan Weidle, Übersetzer und Verleger, Bonn
Georgian	VR023	Translation: Dr. Elguja Dadunashvili, Associated Professor, Staatliche Ilia-Universität Tbilisi und Universität Jena, D Audio: Dr. Irma Shiolashvili, Bonn
Ghanaian Pidgin English	0918	Translation and Gloss: Prof. Dr. Magnus Huber, Chair of English Linguistics and the History of the English Language, Department of English, Justus-Liebig-University Gießen, Germany
Gheg Albanian	0007	Translation: Ervina Halili Contact: Reto Ziegler
Ghomálá' Ghomala'	0777	Translation and Gloss: Cyrille Talla Sandeu, MA, Graduate Student, Université De Yaoundé I, Département de Langues Africaines et Linguistique Department
Gilaki	0292	Translation: Dr. med. Peyman Shekarriz Contact and Gloss: Dr. Mahmood Falaki
Goan Konkani	0707	Translation and Gloss: Frau Dr. Anagha Amte Inter. Alphabet of Sanskrit Transliteration (IAST): Frau Sae Kulkarni Contact: Frau Dr. Manjiri Paranjape, Retd. Professor of German, Pune, India
Godié	0468	Translation: Lawa Privat Gnagbeu Transcription: Kallet Abraham VAHOUA Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire
Gogo	0957	Translation: Maulidi Kiruya, Tutorial Assistant at Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania

Gong	0379	Translation and Gloss: Dr. Mayuree Thawornpat, Mahidol University, Nakhon Pathom, Thailand
Gorowa Gorwaa	0670	Translation Hezekiah Kodi, Raheli Lawi, Clara Tlaqasi and Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL) Gloss: Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL)
Gourmanchéma Gourmanché	0380	Translation and Gloss: Dr. Jean-Claude Naba, Université Ouagadougou, Burkina Faso
Gros Vendre Atsina	0827	Translation, Gloss and Audio: Professor Andrew J. Cowell, PhD, Department of Linguistics, College of Arts and Sciences, University of Colorado (UCB), Boulder, CO, U.S.
Guadeloupe-Martinique Creole French	0553	Translation: Hector Poulet, traducteur et ancien professeur de mathématique Translation: Prof. Dr. Corinne Mence-Caster, Sorbonne Université, Paris Contact: Prof. Dr. Ralph Ludwig, Martin-Luther-Universität Halle - Wittenberg, Halle (Saale)
Guajajára	0958	Translation: Cintia Guajajara, Professora de língua guajajara na Terra Indígena Araribóia. Contact and Gloss: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S. [Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]
Guanano Wanano Uanano Kotiria	0100	Translation: Lourdes Villegas Reyes Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin
Guarani	VR026	Translation: Prof. Dr. Wolf Dietrich, Universität Münster
Guarayu	0121	Translation: Dany Cara Mitucae und Dr. Swintha Danielsen Gloss: Dr. Swintha Danielsen, PostDoc researcher of linguistics, Urubicha, Guarayos, Bolivia Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen

Guernésiais Dgernesiais	0828	Translation, Gloss and Audio: Mr Yan Marquis Contact: Guernsey Language Commission, Guernsey Museum, Candie Gardens, St Peter Port, Guernsey, www.language.gg
Guinea Kpelle Guinean Kpelle	0730	Translation: Francis Phalazar Loua Contact and Gloss: Maria B. Konoshenko, PhD, Senior researcher, Institute of Linguistics, Russian Academy of Science, Moscow, Russia
Gujarati	VR027	Translation: Yogesh Sharma, Red Sky Design, Mumbai, India Translation: Priv.-Doz. Dr. Ingo Strauch, Lehrstuhl für Indologie, Universität Würzburg
Gujari Gojri Gujri	0523	Translation and Gloss: Director Shahid ur Rehman, M.A. (Linguistics and Literature), Gojri language and Culture Society Pakistan, Mansehra, Khyber Pakhtunkhwa Province, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Gumuz	0809	Translation and Gloss: Hambisa Ayana und Zegeye Belew Audio: Hambisa Ayana Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)
Gun Gunbe	0671	Translation and Gloss: Prof. Dr. Enoch O. Aboh, University of Amsterdam, NL
Günün a yajüch Puelche	0324	Traduction: Daniel Huiricapán Contact: Dr. José Pedro Viegas Barros, Universidad de Buenos Aires
Gurung	0884	Translation: Rabindra Gurung Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)

Gusii Kisii Ekegusii	0066	Translation: Collins Onyango
Guugu Yimithirr * Variety: Waguurrnga Inland variety	0345	Translation and Gloss: John B. Haviland, Distinguished Prof. of Anthropology, University of California San Diego (UCSD), U.S.
Guyanese Creole	0199	Translation and Gloss: Prof. Dr. Hubert Devonish, University of the West Indies, Jamaica.
Gwama Kwama	0829	Translation: Abdulalim Metahir and Asadik Habte Audio: Abdulalim Metahir Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)
Gwich'in	0753	Translation and Gloss: Hishinlai' R. Peter, Ph.D., Alaska Native Language Center & Allan Hayton, Gwich'in
Gyele Gyeli	0325	Translation: Prof. Dr. Nadine Grimm, Uni Rochester, Mama David, Bimbvoung Emmanuel Calvin Gloss: Prof. Dr. Nadine Grimm, Uni Rochester
Hachijo	0731	Translation and Gloss: Prof. Akihiro Kaneda, Chiba University, Chiba, Japan Contact: Prof. Nobuko Kibe, National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL)
Haddiya	0732	Translation: Dilamo Markos, PhD student, MA in Linguistics, Addis Ababa University, Ethiopia Contact and Gloss: Dr. Yvonne Treis, Directrice Adjointe du LLACAN, CNRS, Paris, France
Hadothi Hadoti Harauti	0851	Translation and Gloss: Assistant Professor Dr. Amitabh Vikram Dwivedi, School of Languages & Literature at Shri Mata Vaishno Devi University, India
Hadza Hadzane	0524	Translation: Shani Siguazi, Graduate student, University of Arizona, Tucson, Arizona, U.S. Expert group and Contact: Bonny Sands, PhD, Northern Arizona University, Arizona, U.S. Andrew Harvey, Ph.D., Leiden University Centre for Linguistics, NL Kirk Miller, University of California, Santa Barbara, U.S. Richard T Griscom, Ph.D., Leiden University Centre for Linguistics, NL

Haitian Creole	0122	Translation: Mirline Pierre, Verlegerin, Haiti
Hakha Chin Hakha Lai	0688	Translation and Gloss: Kenneth Van Bik, Ph.D. Assistant Professor, Department of English, Comparative Literature and Linguistics, California State University, Fullerton, CA, U.S.
Hanga	0178	Translation and Gloss: Tony Naden, U.K.
Hassaniya Arabic	0405	Translation: Dr. habil. Catherine Taine-Cheikh, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris
Hausa	VR028	Translation: Assistant Professor Dr. Nadine Grimm (geb. Borchardt), Department of Linguistics, University of Rochester, Rochester, NY, U.S. Audio: Dr. Yusuf Baba Gar, Hausa-Sprachlektor, Kultur-, Sozial- und Bildungswissenschaftliche Fakultät, Institut für Asien- und Afrikawissenschaften, Afrikanische Sprachen, HU zu Berlin
Hawai'i Creole Hawai'i Creole English	0919	Translation: Prof. Dr. Viveka Velupillai, Institut für Anglistik, Justus-Liebig-Universität, Gießen, Deutschland
Hawu (Indonesia)	0754	Translation and Gloss: Leonardo Lede Lay and Naomi Thomas Mare Contact: Leah J. Pappas, Ph.D. Candidate at University of Hawai'i, Mānoa, Hawai'i, U.S.
Hehe	0381	Translation: Okoa Simile, College of Education, Assistant Lecturer, Dar es Salaam University, Dar es Salaam, Tansania
Hiligaynon Ilonggo	0159	Translation: Nikki Lou Baqueriza Contact: Mark Curry
Hindi	VR031	Translation: Prof. Dr. Tatiana Oranskaia, Asien-Afrika-Institut, Universität Hamburg
Hindi * Variety: Khortha Khotta	0795	Translation: Ms. Rusa Bhowmik, Ph.D. student at Jadavpur University, School of Languages and Linguistics, Kolkata, India
Hinuq	0469	Translation and Gloss: Prof. Dr. Diana Forker, Universität Jena, D

Ho-Chunk Hoocąk Winnebago	0141	Translation and Gloss: Prof. Dr. Johannes Helmbrecht, Lehrstuhl für Allgemeine und Vergleichende Sprachwissenschaft, Institut für Information und Medien, Sprache und Kultur (IIMSK), Universität Regensburg, Deutschland
Hozo	0801	Translation, Gloss and Audio: Olana Lencha Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)
Hruso Aka	0444	Translation and Gloss: Dr Vijay A. D'Souza, University of Oxford, UK, Director of the North Eastern Institute of Language and Culture (NEILAC), Guwahati, Assam, India
Huambisa Wampis	0406	Translation: Dina Ananco, indigenous female activist and scientist of literature Contact and Gloss: Dr. Jaime G. Peña, Uni Oregon
Huastec * Variety: Huastec of San Luis Potosí	0960	Translation: Elias Santiago Martínez, San Luis Potosí, México Contact: Dra. Lucero Meléndez Guadarrama, Instituto de Investigaciones Antropológicas (IIA), Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Ciudad de México, CDMX, México
Huaylla Wanca Quechua Waylla Wanka	0672	Translation and Gloss: Prof. Dr. Rodolfo Marcial Cerron Palomino, Pontificia Universidad Católica del Perú, PUCP, Lima, Peru
Hungarian	VR033	Translation: Dr. Tiborc Fazekas, Lektor im Ruhestand, Uni Hamburg
Hup	0194	Translation and Gloss: Prof. Patience Epps, University of Texas, Austin, Ph.D. in Linguistic Anthropology from the University of Virginia, U.S.
Hutterite German	0470	Translation: Dora Maendel, Fairholme Colony, Canada Contact: Dr. Lorenz-Andreasch, ehem. Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
Hyam	0554	Translation: Philip Hayab JOHN, PhD Kaduna State College of Education, Gidan Waya, Nigeria
I-Kiribati Gilbertese	0755	Translation and Gloss: Tekonnang Timee, Lecturer, Kiribati Teachers College, Bikenibeu, Kiribati Contact: Dr. Seunghun J. Lee, Senior Associate Professor of Linguistics, International Christian University, Tokyo, Japan

Iaai	0284	Translation: Malla MINDIA und Herrline CHAOURI Contact: Dr. Anne-Laure DOTTE, Maître de Conférence en Linguistique Océanienne, Equipe de Recherche Eralo, Directrice, Université de la Nouvelle Calédonie, Nouméa
Iatmul	0445	Translation, Gloss and Audio: Assistant Professor Dr. habil. Gerd Jendraschek, Gyeongsang National University, Jinju, South Korea
Ibanag	0160	Translation: Sha Nacino Contact: Mark Curry
Ibatan	0382	Translation: Baby Anne Tomas Contact and Gloss: Maria Kristina S. Gallego, PhD student University of the Philippines Diliman
Ibatan * Variety: Southern Ivatan Isamorongen	0407	Translation: Edwin Valientes, Batanes, Batan Island Contact and Gloss: Maria Kristina S. Gallego, University of the Phillipines, Diliman
Ibibio	0689	Translation, Gloss and Audio: Willie U. Willie, PhD, Senior Lecturer and Researcher, University of Uyo, Nigeria
Icelandic	VR034	Translation: Dr. Hartmut Mittelstädt, Ehemaliger Mitarbeitende, Institut für Fennistik und Skandinavistik, Uni Greifswald, D Audio: Jón Thor Gíslason Contact: Wolfgang Schiffer Audio: Sigrún Valbergdóttir Contact: Wolfgang Schiffer
Ifè	0708	Translation, Gloss and Audio: Huk Contact: Ann-Kathrin Falkenroth, Verein der Freunde Togos e.V., Halver, D
Igbo	VR035	Translation: Prof. Dr. Mechthild Reh, Uni Hamburg und Prof. Dr. Rose-Juliet Anyanwu, Goethe Universität, Frankfurt am Main
Ik	0673	Translation and Gloss: Dr. Terril Schrock Contact: Prof. Dr. Christa König, Goethe University, Frankfurt am Main, Germany

Ikota Kota (Gabon)	1004	Translation and Gloss: Dr Brunelle Magnana Ekoukou Audio: Dominique Magnana
Ikwere	0991	Translation, Gloss and Audio: Professeur Sylvester Osu, Professeur des universités, Sciences du langage, Université de Tours, France
Ilocano Ilokano	0161	Translation: Joy Rillera Contact: Mark Curry
Imbabura Highland Quichua	0446	Translation: Alfonso Farinango Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, Switzerland
Inari Sámi	0059	Translation: Jhan Niillh Contact: Barbara Wiebking Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Indonesian Bahasa Indonesia	0050	Translation: Dr. Victor Pogadaev Contact: Tobias und Juana Burghardt Translation: Dr. Stefan Danerek Audio: Yanti, PhD, Head of the Center for Language and Culture Studies, Atma Jaya Catholic University Jakarta, Indonesia
Indonesian Bajau	0495	Translation and Gloss: Dr. Chandra Nuraini, Maître de conférences, Université de La Rochelle, France
Indus Kohistani	0525	Translation, Gloss and Audio: Talib Jan Abasindhi, Founding Chairperson - Initiative for People in Need (IPN) - Kohistan, Khyber Pakhtunkhwa Province, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden Transliteration and Gloss: Prof. em. Ruth Laila Schmidt und Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller, Department of Culture Studies and Oriental Languages of the University of Oslo, Norway

Ingrian	0961	Translation: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples Contact: a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland
Ingush	0651	Translation and Gloss: Para P. et Dr. Françoise Guérin, Maitre de conférences HDR, Sorbonne université UMPC, Institut des Sciences Humaines et Sociales, Paris, France
Innu-aimun Montagnais	0346	Translation: Jérémie Ambroise, University of Ottawa, Kanada Contact: Prof. em. Dr. Marguerite MacKenzie, Memorial University, Neufundland und Labrador, Kanada
Inupiaq Inupiat	0347	Translation and Audio: Prof. em. Dr. Lawrence Kaplan, Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks
Ipiko	0988	Translation and Gloss: Zurab Baratashvili, PhD Student, Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australia, Researcher, Georgian National Academy of Sciences, part-time lecturer, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia
Ipulo-Olulu Assumbo	0830	Translation and Gloss: Anna Tuinstra, MA, SIL International
Iquito Ikîtu	0408	Translation and Gloss: Dr. Christine Beier, Assistant Adjunct Professor, University of California, Berkeley
Iraqw	0555	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL Audio: Basilisa Hhao Contact: Prof. Dr. Maarten Mous
Irish Gaelic	VR037	Translation: Prof. em. Dr. Erich Poppe, Uni Marburg Translation: Dr. Arndt Wigger Audio: Ciaran Park, Galway, Ireland Contact: Mark Curry, Galway, Ireland
Isanzu Ihanzu	0674	Translation and Gloss: Nicholas Nalingigwa Gideon und Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL) Gloss: Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL)

Isconahua Iskonawa	0610	Translation and Gloss: Gesica Perez Rodríguez, Member of Iskonawa group, Student of Bilingual Primary Education at Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía Contact and Gloss: Carolina Rodríguez Alzza, Linguist and anthropologist. Instructor at Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP), Lima, Peru
IsiNdebele Southern Ndebele	0756	Translation and Gloss: Matthews Mokoena, IsiNdebele Lecturer, MA, University of South Africa, Pretoria, South Africa Contact: Martin Mössmer, MA candidate, University of Cape Town, Cape Town, South Africa
Isthmus Zapotec Juchitán Zapotec Diidxazá	0471	Translation: Víctor Cata, mexikanischer Schriftsteller Contact: Dr. Gabriela Pérez Báez, Assistant Prof., Uni Oregon, U.S.
Istriot * Variety: Bumbarški Bumbaro	0294	Translation: Sandro Manzin, Direktor der Offenen Universität Vodnjan Dignano, Istrien Contact: Dina Žufić
Istro Romanian	0675	Translation: Dr. Zvezdana Vrzic, Department of Linguistics, New York University, New York, NY, U.S.
Italian	VR038	Audio: Grazia Battista, Società Dante Alighieri, Darmstadt via Dr. Christoph Merkelbach, Sprachenzentrum, Zentrum für Interkulturelle Kompetenz, Technische Universität Darmstadt, D
Itelmen	0142	Translation and Gloss: Prof. Dr. Stefan Georg, Uni Bonn
Ixcatlán Mazatec * Variety: Ixcatlán Mazatec de San Pedro	0709	Translation and Gloss: Lic. Carlos de Jesús Wagner Oviedo, Profesor-Investigador de la Lic. en Lingüística, Escuela Nacional de Antropología e Historia, Ciudad de México, Mexico
Iyojwa'ja Chorote	0326	Translation and Gloss: Dr. Javier Carol, Universidad de Buenos Aires, Argentina Contact: Dr. José Pedro Viegas Barros, Universidad de Buenos Aires, Argentina
Jadgali	0968	Translation and Audio: Yakub Jadgal, Chabahar, Iran Gloss and contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich
Jambi Malay	0556	Translation, Gloss and Audio: Yanti, PhD, Head of the Center for Language and Culture Studies, Atma Jaya Catholic University Jakarta, Indonesia

Japanese	VR039	Translation: Sei Miwa, M.A. Asien-Orient-Institut, Abteilung für Japanologie, Eberhard Karls Universität Tübingen Audio: Dr. Agnes Fink-von Hoff, Darmstadt Audio: Dr. Norie Miki-Yasuda, Boehringer Ingelheim AG & Co. KG Audio: Setsuko Kawahara, Tôkyô, ehem. japanische Generalkonsulin in Frankfurt am Main Audio: Dr. Toshihiro Aoki, Merck KGaA, Darmstadt
Japhug	0802	Translation and Gloss: Guillaume Jacques, Ph.D., Directeur de recherches CNRS (CRLAO) - INALCO - EHESS, Paris, France
Javanese	0039	Translation: Rara Gendis Danarek Contact: Tobias und Juana Burghardt Translation and Gloss: Daniel Krauß, M.A., PhD Candidate (Linguistics), University of Newcastle, NSW, Australia
Jeju Jejueo	0472	Translation: Dr. Jieun Kiaer, Young Bin Min-KF Professor of Korean Linguistics, Senior Research Fellow and Dean of Degrees, Hertford College, Oriental Institute, University of Oxford, U.K.
Jilim	0690	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
Jingpho Jinghpaw	0348	Translation and Gloss: Dr. André Müller, Universität Zürich, CH
Jola-Fonyi	0232	Translation and Gloss: Dr. Noël-Bernard Biagui, Centre de Linguistique Appliquée de Dakar (CLAD), Université Cheikh Anta Diop (UCAD), Dakar, Senegal Contact: Dr. Nicolas Quint, Centre national de la recherche scientifique (CNRS), Paris, France
Ju'hoan	0473	Translation and Gloss: Dr. Lee J. Pratchett, Goethe Universität Frankfurt am Main
Judaeo-Spanish Ladino	0005	Translation: Tobias Burghardt
K'ich'e	0084	Translation: Luis Alberto Prieto and Pedro Toc Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KgaA
Kabardian Kabardino-Cherkess East Circassian	0143	Translation and Gloss: Prof. Dr. Ranko Matasović, Universitat Zagreb, Kroatien

Kabiye Kabye	0757	Translation and Audio: Alain Contact: Ann-Kathrin Falkenroth, Verein der Freunde Togos e.V., Halver, D
Kabras	0123	Translation: Collins Onyango
Kabuverdianu Cape Verdean Creole * Variety: Santiaguense	0233	Translation and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France und Aires Semedo
Kabyle * Variety: Central-Western Kabyle	0234	Translation: Prof. Dr. Amina Mettouchi, Langage, langues et cultures d'Afrique (LLCAN), CNRS research laboratory, Paris, France Translation: Dr. Akli Kebaili, Frankfurt am Main Contact: Ferhat Bouda, Frankfurt am Main
Kachchi Kutchi	0778	Translation and Gloss: Dr. Vishan Nagda and Trupti Nisar Contact: Trupti Nisar and Assistant Professor Stefan Keine, Department of Linguistics, University of California, Los Angeles, CA, U.S.
Kadiwéu	0885	Translation and Gloss: Hilário Silva and Associate Professor Dr. Filomena Sandalo, Department of Linguistics, Instituto de Estudos da Linguagem (IEL), State University of Campinas, Campinas, SP, Brazil
Kaike	0409	Translation and Gloss: Dr. Ambika Regmi Banjara, Linguistic Survey of Nepal (LinSuN)
Kakwa Kakuwa	0271	Translation and Gloss: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Kala Lagaw Ya	0060	Translation, Gloss and Audio: Rod Mitchell, Torres Strait Area Linguistics, ESP Teacher, Milano, Lombardia, Italia
Kalanga	0652	Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Kalasha	0758	Translation and Gloss: Talim Khan Bazik Kalash, Kalasha Language Teacher Contact: Dr. Pierpaolo di Carlo, Department of Linguistics, University at Buffalo, Buffalo, New York, U.S.

Kalo Finnish Romani	0474	Translation and Gloss: Henry M V Hedman, University of Helsinki Contact: Ulla-Majja Forsberg, former Director of the Institute for the Languages of Finland
Kam Nyingwom	0447	Translation and Gloss: Babangida Audu and Dr. Jakob Lesage, Institut für Asien- und Afrikawissenschaften at the Humboldt Universität zu Berlin
Kamaiurá Kamayurá	0410	Translation: Prof. Dr. Páltu Aisanain Kamaiurá
Kamba Kikamba	0061	Translation: Collins Onyango
Kambaata	0235	-
Kambaata * Variety: T'ambaro Tambaro	0383	Translation: Desalegn Hankore Contact: Prof. Dr. Ongaye Oda Orkaydo, Dilla University, Dilla, Äthiopien Translation and Gloss: Muluneh Menamo, Assistant Professor of soil science, college of Agriculture Science and Head department of plant science, Wachemo university, Ethiopia
Kamera	0221	Translation and Gloss: Prof. Dr. Marian A. F. Klamer, Universiteit Leiden, Niederlande
Kamsá Camsá Kamëntsá	0253	Translation: Clara Juajibioy, Universidad de los Andes, Kolumbien
Kanakanavu	0865	Translation and Gloss: Dr. Ilka Wild
Kanamarí	0179	Translation: Alcilei Vale Neto Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Kannada	0124	Translation: Prof. Viveka Rai
Kanyaki-Kagbaaga-Kajoko Bidyogo * Variety: Kagbaaga	0864	Translation and Gloss: Guillaume SEGERER, Docteur nouveau régime en Sciences du Langage (Univ. Paris 3 Sorbonne Nouvelle), France
Kaonde	0411	Translation: Rose Kipepe Contact: Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Sambia

Kapampangan Pampangan	0162	Translation: Erwin Magtoto Contact: Mark Curry
Kaqchikel	0062	Translation: Isabel Morán Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KgaA Translation and Gloss: Judith M. Maxwell, Louise Rebecca Schawe and Williedell Schawe Professor of Linguistics and Anthropology, Tulane University, New Orleans, Louisiana, U.S.
Kara-Kalpak Karakalpak	0972	Translation and Gloss: Ismailov Gulom Mirzayevich, Doctor of Philosophy in Philological Sciences, Senior researcher at the Institute of Uzbek Language, Literature and Folklore under the Uzbekistan Academy of Sciences, Tashkent, Uzbekistan
Karaim	0236	Translation: Karina Firkavičiūtė, Chairman of the Lithuanian community of Karaims Contact: Dr. Walter Sauer
Karamojong * Variety: Jie	0272	Translation and Gloss: Lucy Natyam Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Karelian	0063	Translation: Jhan Niillh Contact: Barbara Wiebking
Karo (Ethiopia)	0557	Translation and Gloss: Dr. Felix Girke, Uni Konstanz
Kashibo-Kakataibo	0384	Translation and Gloss: Dr. Roberto Zariquiey, Pontifical Catholic University of Peru, PUCP, Peru
Kashmiri	0254	Translation: Prof. Dr. Shafqad Altaf, University of Kashmir Hazratbal, Srinagar Translation and Gloss: Prof. Khawaja A. Rehman, PhD, Director, Department of Higher Education colleges, Azad Jammu & Kashmir, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Kashubian	0004	Translation: Macéj Lasovi Contact: Dr. Fabian Kaulfürst, Sorbisches Institut Bautzen

Kavalan	0496	Translation and Gloss: Haowen JIANG, Ph.D., Peking University, Department of Chinese Language & Literature Contact: Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Kawésqar Qawasqaran Alacaluf	0125	Translation and Gloss: Prof. Oscar Aguilera Faúndez, University at Punta Arenas, Chile
Kazakh	0051	Translation: Timur Sultangozhim
Kera'a Idu Idu Mishmi	0733	Translation: Usha Wallner Contact and Gloss: Prof. Dr. Uta Reinöhl, Lehrstuhl für Allgemeine Sprachwissenschaft, Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg im Breisgau, Deutschland
Kerak Keerak	0866	Translation and Gloss: Guillaume SEGERER, Docteur nouveau régime en Sciences du Langage (Univ. Paris 3 Sorbonne Nouvelle), France
Ket	0126	Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Heinrich Werner, Bonn - Universität Bonn (1992-2002), Max-Planck-Institut für evolutionäre Anthropologie (2005-2010)
Kgalagadi Shekgalagari	0920	Translation: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Khakas	0734	Translation and Gloss: Prof. Dr. Irina Nevskaya, Goethe-Universität, Frankfurt am Main und Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia
Khantiyic Khanty Hanty	0959	Translation: Nella Sandrina, native speaker and Sofia Onina, native speaker and professor of Yugorskiy State University Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland
Khasi	0349	Translation and Gloss: Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India
Khmer	VR040	Translation: Dr. Christian Bauer, Professor of Southeast Asian Philology (retired), HU Berlin

Khmu	0295	Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Jan-Olof Svantesson, Universität Lund, Schweden
Kholosi	0967	Translation and Audio: Ms Hava Sabui, village Kholos, Iran Gloss and contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich
Khowar	0497	Translation: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan Contact: Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Khroskyabs* Variety: Siyuewu	0327	Translation and Gloss: Dr. Yunfan Lai, Trinity Centre for Asian Studies, Trinity College Dublin, Ireland Audio: Yulha Lhawa Contact: Dr. Yunfan Lai
Kikai	0735	Translation: Mr Tsunenori Ikushima and Ms Teruko Ohtomo Contact and Gloss: Yusuke Imanishi, Ph.D. (Linguistics), Associate Professor, School of Policy Studies, Kwansei Gakuin University, Nishinomiya, Japan
Kikongo-Kituba Kituba (DR Congo) * Variety: Kikongo of Kikwit	0921	Translation and Gloss: Prof. Dr. Joseph Koni Muluwa, Institut Supérieur Pédagogique de Kikwit, DR Congo and UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium
Kikuyu Gĩkũyũ	0013	Translation: Steve Maina und Eliud Thiong'o Wanjiru
Kildin Sámi	0385	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Kilivila Kiriwina	0102	Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Gunter Senft, MPI for Psycholinguistics, Nijmegen, NL Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Kilmeri	0144	Translation and Gloss: PD Dr. habil. Claudia Gerstner-Link, LMU München

Kimbundu	0906	Translation: Miguel Alberto Translation: Engrácia Kaita Oliveira Contact: Arno Holl, Coordenador de Programação Cultural, Goethe-Institut, Luanda, Angola
Kinga	0526	Translation: Pastor Saul Lwilla, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Kinnauri * Variety: Sangla	0624	Translation: P. Negi Contact and Gloss: Prof. Dr. Anju Saxena, Department of Linguistics and Philology, Uppsala University, Sweden
Kinyarwanda	0200	Translation: Olivier Munyaneza Contact: Dr. Kyle Jerro, Lecturer, Department of Language and Linguistics, University of Essex, U.K.
Kipsigis Kipsikii	0065	Translation: Collins Onyango
Kirghiz Kyrgyz	0037	Translation: Dilnoza Satarova
Kirundi Rundi	0586	Translation and Gloss: PhD Student Emmanuella Ahishakiye, University of Burundi, MA in Linguistics and its Applications for a Multilingual Society
Koalib	0255	Translation: Siddig Ali Karmal Koko Contact and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France
Koasati	0587	Translation: Bertney Langley, Koasati Language and Cultural consultant, Coushatta Heritage Department, Elton, Louisiana, U.S. and Linda Langley, Tribal Historic Preservation Officer, Coushatta Heritage Department, Elton, Louisiana, U.S.
Kodhi Kodi	0886	Translation, Gloss and Audio: Yustinus Ghanggo Ate, (PhD Research Scholar at CHL, College of Asia and the Pacific, the Australian National University). Affiliation: Australian National University, Canberra, Australia / Universitas Katolik Weetebula, Sumba Island, Indonesia
Kolbila	0296	Translation: Dr. Sabine Littig, Universität Mainz

Kom (India)	0691	Translation and Gloss: Assistant Professor Khawlsonkim Suantak, Ph.D., Department of Linguistics and Tribal Languages, Tripura University, Suryamaninagar, Tripura, India
Komi-Permyak	0558	Translation and Gloss: Dr. Mikhail Zhivlov, Associate Professor, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia Contact: Prof. George Starostin, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia
Komi-Yazva	0559	Translation and Gloss: Dr. Mikhail Zhivlov, Associate Professor, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia Contact: Prof. George Starostin, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia
Komi-Zyrian	0560	Translation and Gloss: Dr. Mikhail Zhivlov, Associate Professor, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia Contact: Prof. George Starostin, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia
Komnzo * Variety of Eastern Tonda	0237	Translation and Gloss: Dr. Christian Döhler, Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin
Komo Komo (Sudan-Ethiopia)	0971	Translation: Jiregna Tesfa Check: Sadik Ulen Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS) Gloss: https://www.webonary.org/tta-komo/
Konkomba Likpakpaln	0527	Translation and Gloss: Kwesi Abraham Bisilki, Ph.D. candidate, Lecturer, Dept. of Applied Linguistics, University of Education, Winneba, Ghana
Konso	0297	Translation: Prof. Dr. Ongaye Oda Orkaydo, Dilla University, Dilla, Äthiopien Contact: Prof. Dr. Mauro Tosco, University of Turin
Korandje	0238	Translation and Gloss: Dr. Lameen Souag, Langues et civilisations à tradition orale (LACITO), CNRS, Paris, France

Korean	VR041	Translation: Mi Hyun Park-Scotti Audio: Dr. Chun Ohk Kim via Dr. Christoph Merkelbach, Sprachenzentrum, Zentrum für Interkulturelle Kompetenz, Technische Universität Darmstadt, D
Korlai Indo-Portuguese	0907	Translation and Gloss: Prof. em. Dr. J. Clancy Clements, Indiana University, Indiana, U.S.
Koromfe * Variety: Western Dialect	0222	Translation and Gloss: Ao. Univ.-Prof. i.R. Dr. John Rennison, Universität Wien
Korowai	0498	Translation (non-native speaker) and Gloss: Dr. Rupert Stasch, University of Cambridge, U.K. Contact: Prof. Dr. Lourens De Vries, Vrije Universiteit Amsterdam, Niederlande
Kosraean	0852	Translation and Gloss: Julie Kun Sigrah
Koyee Koi	0867	Translation and Gloss: Assistant Professor Tara Mani Rai, PhD, Central Department of Linguistics, Tribhuvan University, Kirtipur, Nepal
Kresh Gbaya	0779	Translation: N.N. (Gbaya-Kresh translation team) Contact: Richard Brown, Ph.D., Senior Translation Consultant, SIL International
Krio Sierra Leonean Creole	0887	Translation and Gloss: Malcolm Awadajin Finney, Ph.D., Director of Faculty Center, Professor, Department of Linguistics, California State University Long Beach, CA, U.S.
Kugama Wam Wãm	0677	Translation: Andrew Christopher and Benjamin Bavere Contact and Gloss: Lora Litvinova, PhD student, AdaGram Project, LLACAN, INALCO, CNRS, Labex EFL, Paris, France
Kulina Culina	0180	Translation: Alcilei Vale Neto Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA

Kulung	0888	<p>Translation: Reena Rai</p> <p>Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)</p>
Kuman Cuman	0239	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Galip Güner, Erciyes University, Kayseri, Türkei</p>
Kumaoni	0256	<p>Translation, Gloss and Audio: Dr. Aditya Prakash, Department of Humanities & Management, Dr B R Ambedkar, National Institute of Technology, Jalandhar - 144011, Punjab, India.</p>
Kumhali	0992	<p>Translation and Gloss: Bhim Lal Gautam, Ph.D., Assistant Professor & Coordinator Research Management Cell, Central Department of Linguistics, Tribhuvan University, Kirtipur, Nepal</p>
Kumzari	0973	<p>Translation and Gloss: Prof. Erik Anonby, Litt.D. (Leiden), Department of French, Carleton University, Ottawa, Canada</p>
Kundal Shahi	0561	<p>Translation: Jameel Ahmed Qureshi</p> <p>Transcription and Gloss: Prof. Khawaja A. Rehman, PhD, Director, Department of Higher Education colleges, Azad Jammu & Kashmir, Pakistan</p> <p>Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden</p>
Kunigami * Variety: Nago	0448	<p>Translation and Gloss: Prof. em. Yasunari Ueda, Universität Hiroshima</p> <p>Contact: Leopold Federmair, Universität Hiroshima</p>
Kupsapiiny Sabiny	0946	<p>Translation and Gloss: Chebet Francis, Kupsapiiny Language Board, Kupsapiiny Language Development and Preservation Foundation (KULADEPF) in Kapchorwa, Bible Society of Uganda and Professor Dr. Kazuhiro Kawachi, Keio University, Faculty of Business and Commerce, Yokohama and Tokyo, Japan</p>

Kurtokha Kurtöp	0588	Translation: Kuenga Lhendup and Dr Gwendolyn Hyslop, The University of Sydney, NSW, Australia Audio: Kuenga Lhendup Contact and Gloss: Dr Gwendolyn Hyslop, The University of Sydney, NSW, Australia
Kurukh * Variety: Indian Kurux * Subvariety: Oraon	0831	Translation and Gloss: Associate Professor Chaithra Puttaswamy, PhD, Department of Humanities and Social Sciences, Indian Institute of Technology (ITT) Kanpur, Kanpur, Uttar Pradesh, India
Kusaal	0589	Translation and Gloss: A. Agoswin Musah, PhD, Lecturer, University of Education, Winneba, Ghana
Kwa'	0780	Translation and Gloss: Cyrille Talla Sandeu, MA, Graduate Student, Université De Yaoundé I, Département de Langues Africaines et Linguistique Department
Kwamera	0163	Translation and Gloss: Lamont Lindstrom, Professor of Anthropology, University of Tulsa, Oklahoma, U.S., PhD – University of California-Berkeley
Kwere KiKwere	0475	Translation: Naomy Jacob Kugwile, Mzumbe University, Mbeya, Tanzania Contact and Gloss: Mirjam Möller Nwadigo, Ph.D student, INALCO, CNRS, France
Laal	0781	Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.
Laarim Narim	0273	Translation and Gloss: Elga Faith Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Lac Seul Ojibwe	0710	Translation and Gloss: Patricia M. Ningewance, author, Lac Seul First Nation, Northwestern Ontario, Canada
Ladin	0127	Translation: Univ.-Prof. Heidi Siller, Universität Innsbruck Contact: O. Univ.-Prof. Manfred Kienpointner, Universität Innsbruck und Gesellschaft für bedrohte Sprachen
Lahu	0803	Translation and Gloss: Naluo Zhang and Chunxia Luo Contact: Dr. Cathryn Yang, SIL International

Lak	0067	Translation: Maasat Tscharinowa Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Audio: Chadishat Tscharinowa Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger
Laki	0977	Translation and Audio: Hossein Sheikhi, Tehran, Iran Gloss and Contact: Dr. Sara Belevi, DAAM - Department of Asian, African and Mediterranean Studies, University of Naples "L'Orientale", Naples, Italia
Lakota	0135	Translation: Dr. Rebecca Netzel, Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen
Lakurumau Loxodumau	0328	Translation and Gloss: Dr. Lidia Federica Mazzitelli, Uni Köln
Lamkang	0476	Translation and Gloss: Sumshot Khular, University of North Texas Contact: Prof. Shobhana Chelliah, University of North Texas, Denton, U.S.
Lango	0274	Translation and Gloss: Cecilia Odungo Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Nurus, Südsudan
Lao Laotian	0083	Translation: Sisouk Sayaseng Contact: Prof. Dr. Boike Rehbein, HU Berlin
Larteh	0625	Translation and Gloss: Dr. Mercy Akrofi Ansah, Institute of African Studies, University of Ghana, Accra, Ghana Contact: Dr. Nama Ama Agyeman, Language Center, University of Ghana, Accra, Ghana
Latgalian	0240	Translation: Prof. Dr. Ilga Šuplinska Contact: Dr. Walter Sauer, Verleger
Latin	0145	Translation: Bianca Liebermann, HU Berlin Audio: Dr. Cornelia Personne via Dr. Christoph Merkelbach, Sprachenzentrum, Zentrum für Interkulturelle Kompetenz, Technische Universität Darmstadt, D
Latvian	0011	Translation: Antanas A. Jonynas Contact: Tobias und Juana Burghardt

Laz * Variety: Eastern Laz	0182	Translation: Ismail Avcı Bucaklışı Contact and Gloss: Prof. Dr. Öztürk Başaran, Boğaziçi Üniversitesi, Istanbul
Laz * Variety: Western Laz * Subvariety: Atina-Pazar	0711	Translation and Gloss: Dr. Johanna Mattissen, Universität Köln, D
Lepcha	0889	Translation: Nim Tshering Lepcha Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Leti (Indonesia)	0201	Translation and Gloss: Dr. Aone van Engelenhoven, Universität Leiden, Niederlande
Lewotobi Southwestern Lamaholot	0499	Translation: Hugo Puka, Nurabelen (südöstlich Nurri), Flores, Indonesien Contact and Gloss: Mr. Naonori NAGAYA, Ph.D., Associate Prof., Department of Linguistics, The University of Tokyo
Lezgian	0257	Translation: Diljara Hartmann Contact: Amina Hartmann Audio: Mijasat Tagirowa via Amina Hartmann
Liangmai Liangmai Naga	1005	Translation, Gloss and Audio: Dr. Kailadbou Daimai, Center for studies in language, literature and culture, Utkal University, Bhubaneswar, Odisha, India
Lihir	0626	Translation and Gloss: Alphonse Ama, Lihir Island Contact: Associate Prof. Dr. Nick Bainton, University of Queensland, Sustainable Minerals Institute (SMI), St Lucia, QLD, Australia via Prof. Dr. Don Niles, Research Associate, Australian National University (ANU), Canberra, Australia, Acting Director and Senior Ethnomusicologist, Institute of Papua New Guinea Studies

Limassa	0890	Translation and Gloss: Benedikt Winkhart, M.A., Ph.D. Projektleiter, Seminar für Afrikawissenschaften, Humboldt Universität zu Berlin
Limbu	0891	Translation: Karna Hang Subba Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Limonese Creole	0804	Translation and Gloss: Dr. Mario Portilla Chaves, Profesor catedrático, Facultad de Letras, Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica Native Check: Marcia Reid Chambers Contact: Assistant Professor Dr. Elizabeth Grace Winkler, Western Kentucky University, Bowling Green, Kentucky, U.S.
Lingála Ngála	0033	Translation: Dr. Jean-Baptiste Ndeke
Lingua Geral Paulista Tupi Antigo Classical Tupi	0794	Translation and Gloss: Prof. Dr. Eduardo de Almeida Navarro, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, Brasil
Lisu	0627	Translation and Gloss: Emeritus Professor David Bradley, Ph.D. Linguistics, La Trobe University, Victoria, Australia
Lithuanian	0018	Translation: Antanas A. Jonynas Contact: Tobias und Juana Burghardt Audio: Monika Šlančauskaitė Contact: Schirin Nowrousian
Livonian Liv	0962	Translation: Valts Ernštreits, Doctor of Philosophy, Livonian Institute, University of Latvia, Riga, Latvia, Poet and Translator Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland

Lizu Lisu	0653	Translation and Gloss: Dr. Katia Chirkova, Research Center for East Asian Linguistics (CRLAO), Paris, France
Logba	0477	Translation and Gloss: Dr. Kofi G. Eric Dorvlo, Acting Head of General and Liberal Studies Department in the University of Health and Allied Sciences, Ho, Ghana, († 02.2022)
Lokoya	0275	Translation and Gloss: Rose Ihure Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Lombard	0068	Translation: Enrico Tosi Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin
Lopit	0276	Translation and Gloss: Jane Martine Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Louisiana Creole Kouri-Vini	0853	Translation and Gloss: Dr Oliver Mayeux, Trinity College, University of Cambridge, UK
Lower Sorbian	0003	Translation: Dr. Fabian Kaulfürst, Sorbisches Institut Bautzen
Loxicha Zapotec	0085	Translation and Gloss: Pergentino José Contact: Laura Haber, Übersetzerin, Berlin
Lozi	0412	Translation: Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Sambia
Lü Tai Lue	0562	Translation and Gloss: William J Hanna, SIL International Contact: Assistant Professor Audra E. Phillips, Ph.D., Payap University, Chiang Mai, Thailand
Luba Kasai Ciluba Tshiluba	0736	Translation and Gloss: Prof. Crispin Maalu-Bungi, RD du Congo
Lubuagan Kalinga	0164	Translation: Joan Saga-oc Contact: Mark Curry
Ludic	0069	Translation: Jani Koskiin Contact: Barbara Wiebking

Luganda Ganda	0329	Translation and Gloss: Dr. Saudah Namyalo, Makerere University Kampala, Uganda
Luhya	0119	Translation: Collins Onyango
Lukpa	0759	Translation and Gloss: Akéouli Nouhoum Baoum, Autor, Maîtrise de lettres modernes Contact: Dr. Simone Giertz, Baobab Benin e.V.
Lule Sámi	0386	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway Translation: Svenn-Egil K. Duolljá und Nils-Olof Sortelius via PhD student Hanna Danbolt Ajer, Cambridge, UK
Lumbu * Variety: yilumbu yi ghângu	0654	Translation: Hugue Juslain Nguimbi Mavoungou, M.A., University of Bayreuth
Lumun	0387	Translation and Gloss: Dr. Heleen Smits, Uni Leiden, NL Contact: Dr. Nicolas Quint
Lunda	0413	Translation: Febby Chikunji Mulenda Contact: Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Zambia
Luo	0024	Translation: Collins Onyango
Luvale	0414	Translation: Petita Njolomba Ngoma Contact: Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Zambia
Luxembourgish	0103	Translation: Jean Portante, Schriftsteller
Ma'di	0277	Translation and Gloss: Joyce Sekina Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan Translation and Gloss: Prof. John Mairi Blackings, University of Juba, South Sudan

Maale Male (Ethiopia)	0832	Translation, Gloss and Audio: Abdela Alte Hilo, Ph.D. student, Maxwell School of Citizenship and Public Affairs, Syracuse University, New York, U.S. Contact: Dr. Sophia Thubauville, Frobenius-Institute at Goethe University, Frankfurt am Main, Germany
Macedonian	0038	Translation: Idaver Memedov
Madia Maria	0712	Translation and Gloss: Ms Manisha Majji, Ms Sharada Oksa, Ms Parvati Wadde Inter. Alphabet of Sanskrit Transliteration (IAST): Ms Sae Kulkarni Contact: Ms Dr. Manjiri Paranjape, Retd. Professor of German, Pune, India
Maeng Itneg	0947	Translation: Gleeson Dale Rafer Bataqueg, University of the Cordilleras, Baguio City, Philippines Contact and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines
Maguindanao	0948	Translation: Norodin Undong, Maharlika Elementary School and Department of Linguistics, University of the Philippines, Quezon City, Philippines Contact and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines
Maithili	0350	Translation: Prof. Awadesh Kumar Mishra, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India Contact: Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India
Majang	0611	Translation and Gloss: Dr. Andreas Joswig, SIL Consultant
Makary Kotoko Mpade	0854	Translation and Gloss: Associate Professor Sean Allison, Ph.D., Trinity Western University, Langley, BC, Canada and MA Linguistics program director of Canada Institute of Linguistics (CanIL)
Makhuwa * Variety: Enahara	0692	Translation: Zanaira Ng'amo, Ilha de Moçambique Contact and Gloss: Dr. Jenneke van der Wal, Leiden University Center for Linguistics, Leiden, The Netherlands
Malacca-Batavia Portuguese Creole Kristang	0500	Translation and Audio: Kevin Martens Wong, Kodrah Kristang, The Initiative for the Revitalisation of the Kristang Language in Singapore

Malagasy	VR043	Translation: Yogesh Sharma, Red Sky Design, Mumbai, India Translation and Gloss: Jörg Wichmann
Malawian Tonga Tonga (Nyasa)	0165	Translation: Dr. Winfred Mkochi, University of Malawi, Zomba
Malayalam	VR045	Translation: Übersetzung: Yogesh Sharma, Red Sky Design, Mumbai, India Translation: Prof. Dr. Dr. Bertram Schmitz, Professor für Religionswissenschaft, Uni Jena Translation: Dr. Heike Moser, Asien-Orient-Institut, Eberhard-Karls-Universität Tübingen
Maléku Jaíka Guatuso	0655	Translation and Audio: Raquel Fonseca Marín, artesana y líder malecu, Costa Rica Contact and Gloss: Dr. Carlos Sánchez Avendaño, Escuela de Filología, Lingüística y Literatura, Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica via Prof. Guillermo González Campos, Universidad de Costa Rica, via Prof. Dr. Elisabeth Verhoeven, HU Berlin
Malila	0528	Translation: Heri Mwanjаланje, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Maltese	0086	Translation: Pierre J. Mejlak
Mam	0023	Translation: José Gómez Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA Translation: José Pérez Vail, MA in Linguistics, former president of the Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala Contact and Gloss : Prof. Nora C. England, Department of Linguistics, University of Texas at Austin, TX, U.S. († 26.01.2022)
Mamaindé Mamaindé	0833	Translation and Gloss: David Mark Eberhard, Ph.D., SIL International and Payap University, Chiang Mai, Thailand
Mambai Mambay	0974	Translation and Gloss: Prof. Erik Anonby, Litt.D. (Leiden), Department of French, Carleton University, Ottawa, Canada
Mampruli	0628	Translation and Gloss: Tony Naden, U.K.

Manado Malay	0834	Translation and Audio: Jenry E.C. Mandey Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Manat	0693	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
Manchu	0146	Translation and Gloss: Prof. Dr. Stefan Georg, Uni Bonn
Mand	0694	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
Mandinka	0202	Translation and Gloss: Karin Knick Translation and Gloss: Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientale, Paris und St. Petersburg University
Mandjak * Variety: Tam Mandjak	0298	Translation: Braima Sam Mendes Contact and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France
Mangareva Mangarevan	0590	Translation and Gloss: Ena Manuireva, PhD candidate, Auckland University of Technology, New Zealand
Mangbetu	0713	Translation and Gloss: Rogers Isabu and Dr. Rob McKee, Dallas International University (DIU), Dallas, TX, U.S.
Mansic Mansi	0963	Translation: Albina Stanislavets, Mansi language teacher in Khanty-Mansiysk technologic-pedagogical College Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland
Mansoanka Sua	0868	Translation and Gloss: Guillaume SEGERER, Docteur nouveau régime en Sciences du Langage (Univ. Paris 3 Sorbonne Nouvelle), France

Maore Comorian Mahorais	0922	Translation and Gloss: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur Contact: Adjimaël Halidi, poète et nouvelliste, via Johary Ravaloson, nouvelliste et éditeur
Māori	VR046	Translation: Steve Roger Fischer, former Director of the Institute of Polynesian Languages and Literatures in Auckland, New Zealand Contact: Michael Leaman
Mapudungun Mapuche Araucanian	0223	Translation: Adrián Moyano Contact: Esther Andradi Gloss: Robbie Felix Penman, Doctorant en ethnolinguistique, Département d'Anthropologie, Université de Montréal, Canada
Maranao	0183	Translation: Mohammed Nasser Contact: Prince Rainier Rañopa and Mark Curry
Marathi	VR047	Translation: Yogesh Sharma, Red Sky Design, Mumbai, India Translation: Vasudev Godbole
Marba Azumeina	0591	Translation and Gloss: Davounoumbi Pierre, Yagoua, Kamerun Contact: Guillaume Guitang, Ph.D. candidate, Université libre de Bruxelles (ulb), Belgium
Marind * Variety: Coastal Marind	0893	Translation and Gloss: Dr Bruno Olsson, Universität Regensburg, Germany and Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australia
Marshallese Ebon	0478	Translation: Alfred Capelle, Commissioner at Republic of the Marshall Island, http://mistories.org/life-Capelle.php Contact: Louise Pagotto, Ph.D., University of Hawai'i, Kapi'olani Community College, Honolulu, HI, U.S.
Maru Lhaovo	0351	Translation and Gloss: Dr. André Müller, Universität Zürich, CH
Marwari (Pakistan) * Variety: Northern Marwari	0835	Translation: Ranjha Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada

Masana Massa	0563	Translation and Gloss: Mr. Virina Ousmanou, Linguist and Senior lecturer at the University of Yaoundé I, Cameroon Contact: Guillaume Guitang, Ph.D. candidate, Université libre de Bruxelles (ulb), Belgium
Matengo	0299	Translation: Aaron Hyera Contact: Joseph Chengula Translation: Mr. Gervas Kawonga, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Matsés Mayoruna	0147	Translation: Dr. Wornei Braga, Universidade do Estado do Amazonas Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Mattenenglisch Matten'ängrisch	0479	Translation and Gloss: Peter Hafen, Bern, CH
Matukar Panau Matukar	0869	Translation and Gloss: Dr Danielle Barth, School of Culture, History & Language (CHL), Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australia
Mauwake	0997	Translation and Gloss: Dr. Liisa Berghäll, Helsinki, Finland
Maxakali	0480	Translation: Prof. Dr. Carlo Sandro de Oliveira Campos, Universidade Federal de Minas Gerais, BR
Mboshi Mbosi	0908	Translation and Gloss: Dr. Guy Noel Kouarata, Laboratoire d'Informatique pour la Mécanique et les Sciences de l'Ingénieur (LIMSI), CNRS, Paris, France
Mbugu * Variety (Register): kiMa ʔa Ma'á Inner Mbugu	0564	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL
Mbugu * Variety (Register): Normal Mbugu kiMbugu	0565	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL
Mbugwe	0566	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL

Mehináku	0529	Translation and Gloss: Prof. Angel Corbera Mori, Ph.D., State University of Campinas, Campinas, State São Paulo, Brazil Contact: Dr. Tom Durand, INALCO Paris
Mehri	0203	Translation and Gloss: Prof. Janet C.E. Watson, University of Leeds, PhD, SOAS London
Meitei Manipuri Meitheiilon	0352	Translation and Gloss: Lalit Rajkumar, Assistant Professor of Linguistics, Manipur University, Imphal, India
Melpa Hagen	0258	Translation and Gloss: Unidentified group of Melpa speakers, verified by Prof. em. Dr. Marilyn Strathern, Cambridge
Mënik Ménik Bedik	0870	Translation and Gloss: Dr. Adjaratou O. SALL, Laboratoire de Linguistique, IFAN- Université Cheikh Anta Diop, Dakar-Fann, Sénégal
Meru	0034	Translation: Collins Onyango
Meskwaki	0656	Translation: Lucy Thomason, Ph.D. in Linguistics (University of Texas, Austin), Smithsonian Institution, National Museum of Natural History, Washington, DC, U.S. Approval: Dr. Ives Goddard, Ph.D. in Linguistics (Harvard University, Cambridge), Smithsonian Institution, National Museum of Natural History, Washington, DC, U.S.
Meta' Metta (Cameroon)	0894	Translation and Gloss: Prof. Dr. Mrs. Evelyn FOGWE CHIBAKA, Department of Linguistics, Faculty of Arts, University of Buea, Cameroon.
Mian	0184	Translation: Liden Milimap Contact: Prof. Dr. Sebastian Fedden, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Frankreich
Minderico	0300	Translation and Gloss: Vera Ferreira, Centro Interdisciplinar de Documentação Linguística e Social (CIDLeS), Minde, Portugal Contact: Peter Bouda
Mingrelian	0029	Translation: Mr. Elguja Marghia Contact: Dr. Irma Shiolashvili, georgische Schriftstellerin und Übersetzerin
Minica Huitoto	0301	Translation: Dr. Katarzyna I. Wojtylak, Uni Regensburg

Mirandese Mirandé	0302	Translation: Alfredo Cameirão Contact: Vera Ferreira, Centro Interdisciplinar de Documentação Linguística e Social (CIDLeS), Minde, Portugal
Miskito	0259	Translation: Thelma Gof Contact: Martha Castro via Edi Fellmann, Asociacion Nuevo Amanecer, La Venta, Honduras
Mlabri	0855	Translation and Gloss: Yuma Ito Contact: Dr. Ewelina Wnuk, University College London, U.K.
Mmen Bafumen	0530	Translation and Gloss: Benjamin Ngong Mua, Mmen Language project, Bafumen, Cameroon Contact: Mirjam Möller Nwadigo, Ph.D. student, INALCO, CNRS, France
Mòcheno * Variety: Palú	0567	Translation: Leo Toller, Istituto Culturale Mòcheno Bersntoler Kulturinstitut Contact: Dr. Federica Cognola, PhD, Università Ca' Foscari di Venezia, Italien
Moksha Moksha Mordvin	0612	Translation and Gloss: Jack Rueter, Ph.D., Department of Modern Languages, University of Helsinki, Finland and Nadezhda Kabaeva, Candidate of Philology, Adjunct Professor, Department of Mordvin languages, University of Helsinki, Finland
Mon Modern Mon	0070	Translation and Gloss: Dr. Christian Bauer, Professor of Southeast Asian Philology (retired), HU Berlin
Mongolian	0071	Translation and Gloss: Hadaa Sendoo, Lyriker, Mongolei Contact: Dato Barbakadse
Morisyen Mauritian Creole	0128	Translation: Valerie Dalais-Tomanidis
Moro	0695	Translation: Pastor Angelo Ngalloka Naser, Director of Moro language development committee Contact and Gloss: Associate Prof. Dr. Peter Jenks, Linguistics Department, UC Berkeley, CA, U.S.
Mosetén Chimané Tsimané	0148	Translation and Gloss: Dr. Jeanette Sakel, University of the West of England, Bristol, U.K.

Mossi Mooré Mòoré	0415	Translation and Gloss: Dr. Alice Degorce, Institut des mondes africains (IMAF), CNRS, Paris Contact: Dr. Sandra Bornand, CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif
Movima	0303	Translation: Herlan Rojas Rossell aus Santa Ana del Yacuma (Bolivien) Contact: Dr. Katharina Haude, Uni Köln und Gesellschaft für gedrohte Sprachen (GbS)
Mpuono Mpuun Mbuun	0592	Translation and Gloss: Prof. Dr. Léon Mundeke, University of Kinshasa, DR Congo Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Uni Ghent, Belgien
Muishaung Tangsa Mossang Muishaung	0856	Translation: Wanglung Mossang Contact and Gloss: Kellen Parker van Dam, Postdoctoral Researcher at University of Zürich, Institut für Vergleichende Sprachwissenschaft
Muklom Muklom Tangsa	0805	Translation: Thangnem Khimhun, Beena Changmi, Nongray Rekhung, Hojong Adhikari Muklom, Abdiel Yanchang, Thangbom Peter Tangsa, Lomhom Tangha, Amei Changmi, and Nongmai Changmi (Muklom speaker community) and Dr. Mijke Mulder, Payap University, Thailand Contact, Transcription and Gloss: Dr. Mijke Mulder, Payap University, Thailand
Muna	0657	Translation and Gloss: René van den Berg, Ph.D., Senior Linguistics Consultant, SIL International Contact: Brenda H. Boerger, PhD, Language and Culture Documentation Consultant, SIL International
Munduruku	0087	Translation: Zildomar Saw Munduruku Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Mungbam * Variety: Abar	0782	Translation: Nang Vades Bang Contact: Nelson C. Tschonghonge, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I und Prof. Jeff Good, Ph.D., Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.

Mungbam * Variety: Biya	0783	Translation: Ndah John Nkangmbong Contact: Nelson C. Tschonghongi, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I und Prof. Jeff Good, Ph.D., Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.
Murle	0278	Translation and Gloss: Jane Oboch Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Mursi	0481	Translation and Gloss: Firew Girma Worku, PhD candidate, James Cook University, Cairns, QLD, Australia
Murui Huitoto	0304	Translation: Dr. Katarzyna I. Wojtylak, Uni Regensburg
Musey	0593	Translation and Gloss: Davounoumbi Pierre, Yagoua, Kamerun Contact: Guillaume Guitang, Ph.D. candidate, Université libre de Bruxelles (ulb), Belgium
Muya Munya	0482	Translation and Gloss: BAI Junwei, PhD, James Cook University, Cairns, QLD, Australia
Mwali Comorian Mohélien	0923	Translation and Gloss: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur Contact: Adjimaël Halidi, poète et nouvelliste, via Johary Ravaloson, nouvelliste et éditeur
Mwimbi-Muthambi	0594	Translation and Gloss: Dr. Ann Hildah Gatakaa, Lecturer of Linguistics, Chuka University, Kenya
Mwotlap	0224	Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Alexandre François, LaTTiCe (CNRS — École normale supérieure — Sorbonne nouvelle), Paris.
Naami Bebe	0760	Translation and Gloss: Mr. Guda Lawrence, Naami Bible translator Contact: Ms. Grace Tabah, SIL Cameroon, linguist at Saint Jerome Catholic University, Douala, Cameroon

Nafsan South Efate	0629	Translation and Gloss: Associate Professor Nick Thieberger, PhD, University of Melbourne, Victoria, Australia Contact: Rosey Billington, PhD, University of Melbourne, Victoria, Australia Audio: Jack Kallon of Erakor Village, Efate Island, Republic of Vanuatu Contact: Associate Professor Nick Thieberger, PhD, University of Melbourne, Victoria, Australia
Nalik	0568	Translation and Gloss: Adjunct Professor Craig Alan Volker, Cairns Institute of James Cook University, Cairns, QLD, Australien
Nama Namagowab	0101	Translation and Gloss: Sylvanus Job, Ph.D. Candidate, HU Berlin Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin via Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln Translation and Audio: Nichodimas Cooper in cooperation with Botswana Nama Development Trust Contact: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Nambya	0260	Translation and Gloss: Prof. Dr. Emmanuel Chabata, University of Zimbabwe
Namuyi	0784	Translation and Gloss: Dr. Libu Lakhi, Qinghai Normal University, Xining, China Contact: Dr. Hiroyuki Suzuki, Fudan University, Shanghai, China via Dr Gerald Roche, Senior Research Fellow, Dept. of Politics, Media & Philosophy, La Trobe University, Melbourne, Australia
Nanai Goldi Hezhen	0204	Translation and Gloss: Maria Tolskaya
Naro	0658	Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Natügu	0659	Translation and Gloss: Brenda H. Boerger, PhD, Language and Culture Documentation Consultant, SIL International and adjunct faculty at Dallas International University, Dallas, Texas, U.S.
Ndali	0531	Translation: Pastor Safari Mbughi, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International

Ndyuka Nenge Aukaan Eastern Maroon Creole	0129	Translation and Gloss: Prof. Dr. Bettina Migge, University College Dublin (UCD) Dublin, Irland
Ndzwani Comorian Anjouanais	0924	Translation and Gloss: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur Contact: Adjimaël Halidi, poète et nouvelliste, via Johary Ravaloson, nouvelliste et éditeur
Nengone	0031	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien Translation and Gloss: Dr. Suzie BEARUNE, maîtresse de conférences en linguistique océanienne et locutrice du nengone, l'Université de la Nouvelle-Calédonie, Nouméa Contact: Dr. Anne-Laure DOTTE, Maître de Conférence en Linguistique Océanienne, Equipe de Recherche Eralo, Directrice, Université de la Nouvelle Calédonie, Nouméa
Nepali	0166	Translation, Transskription and Gloss: Prof. Dan Raj Regmi, PhD, Central Department of Linguistics, Tribhuvan University, Nepal
Newar	0998	Translation and Gloss: Professor Kazuyuki Kiryu, Department for Social Welfare, Mimasaka University, Japan Native check: Dr Manik Ratna Shakya
Ngaalam	0449	Translation and Gloss: Associate Prof. Dr. Moges Yigezu, Addis Abeba University
Nganasan	0261	Translation and Gloss: Dr. Valentin Gusev, Institut für Finnougristik/Uralistik, Fachbereich Sprache, Literatur, Medien II, Universität Hamburg, Deutschland Contact: Prof. Dr. Beáta Wagner-Nagy, Institut für Finnougristik/Uralistik, Fachbereich Sprache, Literatur, Medien II, Universität Hamburg, Deutschland
Ngangela Proper Ngangela	0857	Translation and Gloss: Dr. Jacky Maniacky, Musée Royal de l'Afrique Centrale, Department of Cultural Anthropology Linguistics, Tervuren, Belgien

Ngazidja Comorian Shingazidja	0483	<p>Translation: Kassim Mohamed-Soyir, Laboratoire de linguistique formelle (LLF), Université Paris Diderot-Paris 7 Contact: Cédric Patin, Université Lille 3</p> <p>Translation: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur Contact: Adjimaël Halidi via Johary Ravaloson</p>
Ngiemboon	0737	<p>Translation and Gloss: Dr. Eliane Sonkoue Meli Epse Kamdem, Universität Bayreuth, D</p>
Ngombe	0595	<p>Translation and Gloss: Jean-Pierre Donzo Bunza, Professor of African Linguistics and Applied Linguistics in the Department of French and African Languages at the Institut Supérieur Pédagogique de la Gombe in Kinshasa, Democratic Republic of the Congo. Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Uni Ghent, Belgien</p>
Ngoni ChiNgoni	0305	<p>Translation: Joseph Chengula</p>
Ngoya Pala	0909	<p>Translation: Miguel Alberto Contact: Arno Holl, Coordenador de Programação Cultural, Goethe-Institut, Luanda, Angola</p>
Nheengatu	0785	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Eduardo de Almeida Navarro, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, Brasil</p>
Nias	VR085	<p>Translation and Audio: Ingatan Gulö, Researcher & Lecturer, S.S., M.Hum., Universitas Teknokrat Indonesia, Bandar Lampung, Indonesia</p>
Nigerian Pidgin	0910	<p>Translation, Gloss and Audio: Nancy Chiagolum Odiegwu, PhD student, Universidad Autónoma de Madrid, Spain Contact: Prof. Nicholas Faraclas, PhD (from California-Berkeley), English Department, University of Puerto Rico, Rio Piedras, Puerto Rico</p>

Niuean	0696	Translation: Birtha Togahai, Director of Education, Alofi, Niue University of the South Pacific (USP), Oceania Center for Arts, Culture and Pacific Studies and Moira Enetama, Director of Niue Cultural Heritage, Alofi, Niue Contact and Gloss: Diane Massam, Professor Emeritus, Department of Linguistics, University of Toronto, Ontario, Canada
Nivacle	0225	Translation and Gloss: Alain Fabre, Independent researcher, Finland
Nivkh Gilya	0186	Translation: N.N. Contact and Gloss: Dr. Ekaterina Gruzdeva, University of Helsinki, Finland Translation and Gloss: Dr. Johanna Mattissen, Universität Köln, D
Nobiin	0836	Translation and Gloss: Nubantood Khalil, Founder of Nubian Language Society and Maya L. Barzilai, PhD, Adjunct Lecturer, Department of Linguistics, Georgetown University, Washington DC, U.S.
Nogai	0975	Translation and Gloss: Birsal Karakoç, PhD, Professor of Turkic Languages, Department of Linguistics and Philology, Uppsala University, Sweden
Nomatsiguenga	0450	Translation: Napoleon Luis Chimanga Shumpate Contact and Gloss: Dr. Tom Durand, SeDyL (Languages Structures and Dynamics), Paris
Noon	0331	Translation: Augustin Ndione, PhD, Centre de Linguistique Appliquée de Dakar (CLAD), Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal
North Sámi	0036	Translation: Inger-Marie Aikio Contact: Tobias und Juana Burghardt Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
North-Central Dargwa	0120	Translation: Zaira Zakarigaeva Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Gloss: Prof. Dr. Diana Forker, Universität Jena, D Audio: Basirat Guseinowa Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger

Northeast Kiwai * Variety: Kope	0660	Translation: Rev. Oria Baea Gemo, M.A., University of Canberra, Australia Contact: Hanna Schulz, SIL International Provider of font: Robbie Peterson, SIL – PNG (Papua New Guinea), MPhil (Linguistics) Font was made by Mike Saia for Uniskript Research and Literacy Institute
Northeastern Thai Isaan Isan	0569	Translation, Gloss and Audio: Milntra Raksachat, PhD student and Graduate Employee, Department of Linguistics, University of Oregon, U.S.
Northern Dagara * Variety: Lober Lobr	0353	Translation and Gloss: Dr. Isaac N. Mwinlaaru, University of Cape Coast, Ghana
Northern East Cree Iiyiyuyimuwin * Variety: iiyiyuu aschii cree territory in Quebec	0678	Translation and Gloss: Darlene Bearskin, Cree Language, Cree Nation of Chisasibi, Chisasibi, QC, Canada Contact: Assistant Professor Ryan Henke, Ph.D., Language Sciences, College of Letters and Science, University of Wisconsin-Madison, Madison, WI, U.S.
Northern Frisian * Variety: Insular Northern Frisian * Subvariety: Halunder	0715	Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland
Northern Frisian * Variety: Insular Northern Frisian * Subvariety: Sölreng	0714	Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland
Northern Frisian * Variety: Mainland Northern Frisian * Subvariety: Frasch	0716	Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland
Northern Frisian* Variety: Insular Northern Frisian * Subvariety: Föhr-Amrum Föhring-Amring	0104	Translation: Antje Arfsten, Nordfriisk Instituut, Bräist/Bredstedt, Deutschland Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland

Northern Hindko	0532	Translation: Chief Executive Director Raja M. HASRAT KHAN, Hindko Language & Cultural Society (HLCS), Bhalai, Mansehra, Khyber Pakhtunkhwa Province, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Northern Kurdish Kurmanji	0035	Translation: Dr. Hiwa Asadpour, JSPS International Research Fellow, University of Tokyo, Japan Translation: Dr. Hussein Habasch Contact: Tobias Burghardt Audio: Dr. Kamal Sido, Referent für ethnische, religiöse, sprachliche Minderheiten und Nationalitäten, Gesellschaft für bedrohte Völker e.V., Göttingen, D
Northern Luri	0167	Translation: Mohsen Bohlouli Contact: Mark Curry Translation and Gloss: Dr. Sima Zolfaghari, Uni Leiden Translation and Gloss: Prof. Erik Anonby, Litt.D. (Leiden), Department of French, Carleton University, Ottawa, Canada
Northern Lushootseed	0416	Translation and Gloss: Prof. David Beck, University of Alberta, Canada
Northern Nambiquaran * Variety: Negarotê	0964	Translation: Adriana Negarotê Gloss and contact: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S. [Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]
Northern Sotho Sepedi	0105	Translation: Dr. Annemie Joubert, HU Berlin Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin via Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Northern Toussian	0837	Translation: Karim Traoré aus Djigouera Contact and Gloss: Anthony Struthers-Young, PhD student, University of California, San Diego (UCSD), CA, U.S .
Northern Yukaghir	0697	Translation and Gloss: Dr. Mark Schmalz, Universität Mainz

Northwest Gbaya * Variety: Bodoë	0332	Translation and Gloss: Dr. Paulette Roulon-Doko, CNRS, Paris
Northwest Gbaya * Variety: Yaáyuwee	0850	Translation and Gloss: Alfred Dui, Dr en Linguistique, spécialiste du gbaya yaayuwee Contact: Bertille Djoupee, Dr en sciences du langage: linguistique et didactique des langues, Professeur des Lycées, Yaoundé, Cameroun
Nuer	0354	Translation, Gloss and Audio: Taidor Lam Contact: Dr. Noam Faust, Laboratoire de linguistic formelle, CNRS, Paris
Nupe Nupe-Nupe-Tako * Variety: Central Nupe (spoken in Bida)	0838	Translation and Gloss: Yusuf Alhaji Ndagi and Oyetayo Bankale (PhD), Department of Linguistics & African Studies, University of Ibadan, Ibadan, Nigeria
Nyakyusa Nyakyusa-Ngonde	0533	Translation: Simon Bukuku, SIL Partnership Officer Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Nyâlayu Nyêlayu	0072	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien
Nyamwezi	0925	Translation and Gloss: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Nyesam Kpasam	0676	Translation: Julius P. Giroh and Honesty Ibrahim Contact researcher: Eveling Villa, PhD Student Languages and Cultures of Africa (LLACAN), CNRS, AdaGram Project, Paris, France
Nyiha (Tanzania)	0534	Translation: Damas Mwashitete, M.A. in Translation Studies, Mbeya, Tanzania, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Nynorsk	0187	Translation: Prof. Dr. Åshild Næss, Universität Oslo, Norwegen Audio: �se Birkenheier
Nyoro Runyoro	0388	Translation: Esther Kanyunyuzi aus Masindi/Uganda Contact: Steven Heimlich, DAAD Uganda, Kampala

Nzadi	0949	Translation: Simon Nsielanga Tukumu, PhD candidate, Faculty of Arts, Research Unit of History, Research Group MoSA, KU Leuven, Belgium and Thera Marie Crane, PhD, Department of Languages and Helsinki Institute for Sustainability Science, Faculty of Arts, University of Helsinki, Finland Contact and Gloss: Thera Marie Crane, PhD Audio: Simon Nsielanga Tukumu
N ng N uu	0613	Translation and Gloss: Dr. Levi Namaseb, Language and Literature Studies, University of Namibia, Windhoek, Namibia Contact: Bonny Sands, PhD, Northern Arizona University, Arizona, U.S.
Occitan * Variety: Standard Languedocien	0241	Translation and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France
Od Odki	0839	Translation: Aneel David Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Oirad-Kalmyk Kalmyk	0679	Translation and Gloss: Elzyata Kuberlinova, Ph.D. Candidate at the Max Planck Institute for Social Anthropology in Halle (Saale)
Oko Òkó Oko-Eni-Osayen	0786	Translation and Gloss: Reverend Peter E. Okunola, Òkọ language consultant Contact and Audio: Joseph Atoyebi, Ph.D., Associate Professor, Faculty of Arts, Business & Science, University College of the North, The Pas, Manitoba, Canada
Old English	0306	Translation: Prof. Dr. Bettelou Los, Forbes Chair of English Language, School of Philosophy, Psychology and Language Sciences, The University of Edinburgh
Ongota	1001	Translation, gloss and audio: Graziano Savà (PhD Leiden - African Languages and Cultures. University of Naples l'Orientale, Italy)
Oring Koring	0596	Translation and Gloss: Dr. Linda Chinelo Nkamigbo, Department of Linguistics, Nnamdi Azikiwe University Awka, Nigeria
Oriya	VR048	Translation: Sadananda Das, Uni Leipzig

Ormuri	0895	Translation: Rozi Khan Burki Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Oroha	0570	Translation: George Clay Contact and Gloss: Darren Flavelle, PhD student, Victoria University of Wellington, NZ via Prof. Dr. Miriam Meyerhoff, University of Oxford, U.K.
Oromo	VR049	Translation: H. Ekkehard Wolff, Dr. phil. et.habil., Extraordinary Professor: African Language Studies, UWC, Cape Town, South Africa, Professor & Chair (emeritus): African Languages & Literatures, Leipzig University, Germany
Oshindonga Ndonga	0355	Translation and Gloss: Dr. Petrus Angula Mbenzi, University of Namibia, Windhuk
Osing	0806	Translation and Gloss: Ika Nurhayani, Ph.D., Faculty of Cultural Studies, University of Brawijaya, Malang City, East Java, Indonesia
Ossetian	0226	Translation: Bella Hettich, ELS Language Centers at the University of North Dakota Gloss: David Erschler, PhD, Department of Foreign Literatures & Linguistics, Ben-Gurion University of the Negev, Beer Sheva, Israel
Otjiherero	0205	Translation and Gloss: Prof. Jekura U. Kavari, University of Namibia, Windhoek, Namibia, PhD, University of London Contact: Prof. Dr. Lutz Marten, SOAS London, U.K.
Otuho Lotuko	0279	Translation and Gloss: Amdia Imoya Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Paama Paamese	0999	Translation and Gloss: Simon Devylder, PhD, Marie Skłodowska-Curie Postdoctoral Fellow, The Arctic University of Norway (UiT), Tromsø, Norway Native Check: Heron Ken Tomaki Kulukul
Páez Nasa Yuwe	0501	Translation: Profesora Rocío del Pilar Nieves Oviedo, Universidad del Valle, Colombia

Pagibete	0738	Translation and Gloss: Pasteur Roger Nzongo, République démocratique du Congo, SIL Pagabete Translation Team Contact: JeDene Reeder, Ed.D., SIL Senior Literacy and Education Consultant
Paicî Païci	0028	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.
Paiwan	0502	Translation and Gloss: Milingan CHIA-HAO TAI, National Tsing Hua University, Hsinchu, Taiwan Contact: Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Palauan	0130	Translation: Angela Leuice Contact: Johannes Stärkel
Palenquero	0262	Translation and Gloss: Prof. Dr. Armin Schwegler, University of California, Irvine
Palu'e Sara Lu'a	0307	Translation: Stefan Danerek
Palula	0484	Translation: Naseem Haider, Forum for Language Initiative (FLI), Pakistan Contact: Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm
Pana	0308	Translation, Gloss and Audio: Josué Mbami, Directeur Vision Trust Centrafrique (VTCA) Organisation de protection de l'enfant, Bangui (République centrafricaine) Contact: Associate Prof. em. Dr. Christina Thornell, University of Gothenborg, Sweden
Pangasinan	0807	Translation: Dr. Emerald Balboa Anderson Contact and Gloss: Dr. Victoria B. Anderson, Associate Professor of Linguistics, University of Hawai'i at Manoa, Hawai'i, U.S.
Pangkhoa Pankhu	0614	Translation: Mr. Lalpek Pangkhua Contact and Gloss: Mohammed Zahid Akter, Ph.D. Candidate, University of Sydney, NSW, Australia

Pangwa	0535	Translation: Ezekia Luoga, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Papiamento	0088	Translation and Audio: Henky Makaai from Henky's Papiamento - https://www.henkyspapiamento.com/
Papuan Malay	0739	Translation and Autorization: Tim Penerjema Melayu Papua Audio: Eunike Ndiken Contact and Gloss: Dr. Angela Kluge, Senior Language Assessment Consultant, SIL International
Päri Lokoro	0280	Translation and Gloss: Gloria Ajwoka Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Parkari Koli Parkari	0840	Translation: Poonam Paschal Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Pashto	VR050	Translation and Audio: PD Dr. Lutz Rzehak, Institut für Asien- und Afrika-Wissenschaften, HU zu Berlin
Pattani Manchad	0717	Translation and Gloss: Prof. Dr. Suhnu Ram Sharma, Deccan College, Post-Graduate & Research Institute, Pune, India and Himalayan Languages Research Team, Bern, Switzerland
Pech Paya	0263	Translation and Gloss: Dennis Holt
Pennsylvania Dutch Pennsylvania German	0242	Translation: Mark L. Loudon, Ph.D. Alfred L. Shoemaker, J. William Frey, and Don Yoder Professor of Germanic Linguistics Director, Max Kade Institute for German-American Studies
Persian Farsi	VR051	Translation: Dr. Hamid Hosravi, Orientalisches Seminar der Universität Zürich Audio: Said Brahui, Zahedan, Iran Contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich
Pévé Lamé	0389	Translation and Gloss: Lazare Wambadang and Dr. Erin Shay, Department of Linguistics, University of Colorado Boulder, CO, U.S.

Piedmontese	0309	Translation and Gloss: Prof. Dr. Mauro Tosco, University of Turin, Italy
Pijin Solomon Islands Pidgin	0630	Translation and Gloss: Dr. Gerry Beimers, former translation advisor, SIL International, Solomon Islands
Pisaflores Tepehua	0597	Translation and Gloss: Carolyn J. MacKay, Professor Emeritus, Ball State University, Muncie, Indiana, U.S., Ph.D. in Linguistics, University of Texas, Austin.
Pite Sámi	0356	Translation: Dr. Joshua Wilbur, Universität Freiburg im Br. Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Plains Cree Cree - y dialect nêhiyawêwin	0168	Translation: Prof. Solomon Ratt, First Nations University of Canada Contact: Ramona MacKenzie via Mark Curry
Plautdietsch	0761	Translation and Gloss: Dr. Heinrich Siemens, Verleger Tweeback Verlag, Bonn, Deutschland
Pnar	0310	Translation: D R Michael Buam Contact and Gloss: Dr. Hiram Ring, Uni Zürich
Pogolo Kipogolo	0926	Translation and Gloss: Ms. Anselmina A. Shinyaka, Tutorial Assistant, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Pohnpeian Ponapean	0911	Translation and Gloss: Jasmine R. and N. N., Pohnpei Visitors Bureau, Kolonia, Pohnpei, Federal States of Micronesia
Polish	VR052	Translation: Dr. Andrzej Kaluza, Deutsches Polen-Institut (DPI), Darmstadt Audio: mgr Karolina Walczyk-Rosar, Deutsches Polen-Institut (DPI), Darmstadt Contact: Renate Schmidgall, Darmstadt
Poqomchi' Pokomchi	0073	Translation: Carlos Morán Ical Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA via Luis
Porohanon	0950	Translation and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines

Portuguese	VR053	Translation: Prof. Dr. Cornelia Sieber, Professorin für Spanische und Portugiesische Kulturwissenschaft unter Berücksichtigung der Lateinamerikanistik, Uni Mainz Audio: Adelaide Coelho Barreto Heil M.A. via Dr. Christoph Merkelbach, Sprachenzentrum, Zentrum für Interkulturelle Kompetenz, Technische Universität Darmstadt, D
Pothwari Pahari Potwari	0841	Translation: Muhammad Bilal Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Poumei Naga Poula	0357	Translation and Gloss: Sahiinii Lemaina Veikho, Ph.D. Contact: Prof. Dr. T. Temsunungsang, Shillong, India via Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India Contact: Prof. George van Driem
Principense Principense Creol	0740	Translation: Eugénio Neves Contact and Gloss: Tjerk Hagemeijer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal Audio: Dulcilene Lopes Contact: Beatriz Castro Afonso and Guilherme Figueiredo via Tjerk Hagemeijer
Psikye Kapsiki	0762	Translation and Gloss: Zra Kodji, M.A., University of Bayreuth, Germany
Pular Fuuta Jaloo	0800	Translation and Gloss: Prof. Dr. Dr. Abdourahmane Diallo, Goethe University Frankfurt am Main, Germany
Puma	0417	Translation and Gloss: Prof. Dr. Vishnu S Rai, Nepal
Punjabi	VR054	Translation: Divyarai Amiya, M.Phil, Lehrbeauftragter für den Sprachunterricht Hindi, Universität Zürich, CH und Universität Tübingen, D
Punu Kipunu	0661	Translation: Hugue Juslain Nguimbi Mavoungou, M.A., University of Bayreuth
Purépecha Tarascan	0451	Translation and Audio: Guadalupe Juan de Dios F, Colegio de Michoacán, Zamora, Mexico Contact and Gloss: Dr. Kate Bellamy, Leiden University Centre for Linguistics, Leiden, NL

Puyuma	0871	Translation: Atrung Kagi Contact and Gloss: Senior Lecturer Associate Professor Victoria Chen, PhD, School of Linguistics and Applied Language Studies, Victoria University of Wellington, New Zealand
Q'anjob'al Kanjobal	0536	Translation and Gloss: Pedro Mateo Pedro, Ph.D., Linguistics, Universidad del Valle de Guatemala
Qashqai Kashkay	0513	Translation and Gloss: Sohrab Dolatkah, MD, PhD Linguistics & Literature (Qashqai & Persian), Freelance researcher, Paris, France
Querétaro Otomi	0452	Translation and Gloss: Enrique L. Palancar, Ph.D., Structure et Dynamique des Langues (SeDyL), CNRS, France
Rangi Langi	0858	Translation: Dr. Oliver Stegen
Rawang * Variety: Standard Mvtwàng	0951	Translation and Audio: Dr. Jerry Awiqwang, M.A. (Columbia Intl. Univ.), Th.D., Ph.D. (Landmark Baptist Theol. Sem.), Medford, Oregon, U.S. Contact and Gloss: Nathan M. Straub, M.A. (Payap Univ.), Vancouver, Washington, U.S.
Reel Thok Reel	0872	Translation and Gloss: Dr Tatiana Reid and David Kuachreng Nhial
Resígaro	0680	Translation: Pablo Andrade Ocagane Contact and Gloss: PD Dr. habil. Frank Seifart, Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin, Vorstand Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS)
Réunion Creole French Réunionnais	0927	Translation, Gloss and Audio: Johary Ravaloson, écrivain et éditeur des Éditions Dodo vole, Antananarivo Caen
Riau Indonesian	0873	Translation and Gloss: David Gil, Ph.D. UCLA, Senior Scientist, Department of Linguistic and Cultural Evolution, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig, Germany
Riffian	0808	Translation and Gloss: Dr. Mohamed El Idrissi, Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Paris, France
Rinconada Bikol	0169	Translation: Kristian Cordero, Universität Naga City, Philippinen

Rio Grande Tewa	0615	Translation: Cora McKenna, Nanbe Tewa Instructor at Nambe Pueblo Governor's Office Contact and Gloss: Andrés Sabogal, Adjunct Professor at the Institute of American Indian Arts, Santa Fe, New Mexico, U.S.
Riograndeser Hunsrückisch German	0227	Translation: Piter Kehoma Boll, Universidade do Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo, Brasilien
Romani (Standard)	0106	Translation and Gloss: Ruždija Russo Sejdović; Schriftsteller und Vorstandsmitglied im Verein Rom e.V. Köln, Verein für die Verständigung von Rom (Roma und Sinti) und Nicht-Rom Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Romanian	VR056	Translation: Meda Gautschi, Gründerin und Geschäftsführerin bei Kompetenzzentrum Rumänistik®, Zürich, Schweiz
Romansh	VR057	Translation: Professor Matthias Grünert, Department of Multilingualism and Foreign Language Education, Universität Freiburg, CH Audio: Esther Krättli, Redakteurin bei Radiotelevisiun Svizra Rumantscha (RTR), Chur, Graubünden, Schweiz Contact: Angelika Overath, Schriftstellerin, Sent, Graubünden, Schweiz
Romblomanon	0952	Translation and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines
Rukai * Variety: Budai	0874	Translation and Gloss: Cheng-Fu Chen, Ph.D., Assistant Professor of Chinese and Linguistics, Department of Modern Languages, University of Mississippi, Oxford, MS, U.S. Contact: Senior Lecturer Associate Professor Victoria Chen, PhD, School of Linguistics and Applied Language Studies, Victoria University of Wellington, New Zealand Audio: Legeane Kasepelane, Taipei, Taiwan Contact: Cheng-Fu Chen, Ph.D., Assistant Professor of Chinese and Linguistics, Department of Modern Languages, University of Mississippi, Oxford, MS, U.S.
Rumai Palaung	0598	Translation: Ashin Thudhamma, Myanmar Contact and Gloss: M.A. Rachel Weymuth, Universität Zürich, Schweiz

Russia Buriat	0264	Translation and Gloss: Prof. Dr. Elena Skribnik, LMU München
Russian	VR058	Audio: Dr. Elena Vedernikova, Department of Finno-Ugric Studies, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary Audio: Kutas Paranuk Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger
Rusyn * Variety: Prešov Rusyn	0390	Translation: Dr. Anna Pliškova, Zentrum für Sprachen und Kulturen der nationalen Minderheiten der Universität Prešov, Slowakei
Ruuli	0418	Translation and Gloss: Dr. Saudah Namyalo, Makerere University Kampala, Uganda
Sa Saa	0358	Translation and Gloss: Dr. Murray Garde, ANU Canberra, Australia
Safwa	0537	Translation: Amon Mwasonzwe, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Saho	0875	Translation and Gloss: Dr Moreno Vergari, Director of Ethnorêma - Languages, Peoples and Cultures, Bolzano, Italia Contact: Emeritus Professor Giorgio Banti, University of Naples "L'Orientale", Italia
Sakha Yakut	VR072	Translation: Dr. László Károly, Professor of Turkic Languages at Uppsala University
Sáliba	0131	Translation and Gloss: Hortensia Estrada Ramírez, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, Kolumbien Contact: Erica Álvarez Ochoa, Siglo Del Hombre Editores, Bogotá, Kolumbien
Samoan	0571	Translation: Ms Me Tu'uaga-Polevia, Apia, Samoa Contact and Gloss: Dr. Vera Hohaus, Lecturer in Linguistics, School of Arts, Languages and Cultures, The University of Manchester, U.K.
San Juan Bosco Chuxnabán Mixe Midland Mixe * Variety: San Juan Bosco Chuxnabán Mixe	0953	Translation and Audio: María Teresa Canseco Sánchez Contact and Gloss: Carmen Jany, Ph.D., Professor of Spanish and Linguistics, California State University, San Bernardino, CA, U.S.

San Mateo del Mar Huave Ombeayiüts	0419	Translation and Gloss: Hugo Alberto Hidalgo Buenavista, Escuela Normal Bilingüe Intercultural de Oaxaca Contact: Dr. Yuni Kim, University of Essex, U.K.
San Pedro Amuzgos Amuzgo	0420	Translation and Gloss: Natalia Hdez Contact: Dr. Yuni Kim, University of Essex, U.K.
Sanapaná	0333	Translation: Cecilio Teytaro, Valenciano Cabrera und Praiziño Chavez Contact and Gloss: Jens Van Gysel, PhD Candidate, University of New Mexico
Sandawe	0538	Translation and Gloss: Dr. Helen Eaton, Linguistics Consultant, SIL International and Elisabeth Hunsiker, Vernacular Media Specialist, SIL International
Sango	0311	Translation, Gloss and Audio: Josué Mbami, Directeur Vision Trust Centrafrique (VTCA) Organisation de protection de l'enfant, Bangui (République centrafricaine) Contact: Associate Prof. em. Dr. Christina Thornell, University of Gothenborg, Sweden
Sangu (Tanzania)	0539	Translation: Yoram Chapaulinge , SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Santali	0359	Translation: Anita Gua Hembrom Contact: Prof. A.K. Mishra via Prof. Rebekah Tham, EFL University, Shillong Campus, India
Sãotomense Forro	0741	Translation: Beatriz Castro Afonso Contact and Gloss: Tjerk Hagemeyer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal Audio: Jessika da Costa Contact: Beatriz Castro Afonso and Guilherme Figueiredo via Tjerk Hagemeyer
Saraiki	0616	Translation and Gloss: Associate Professor Dr. Nasir Abbas Syed, PhD, Lasbela University of Agriculture, Water and Marine Sciences (LUAWMS), Uthal, District Lasbela, Balochistan, Pakistan. Contact: Prof. Elena Bashir, PhD, University of Chicago, Illinois, U.S.

Saramaccan	0503	Translation and Gloss: Associate Prof. John H McWhorter, Ph.D., Columbia University in the City of New York, U.S.
Sardinian Sard	0089	Translation: Dania D'Eramo Contact: Barbara Neeb, Übersetzerin, Frankfurt am Main
Satawalese	0928	Translation and Gloss: Sabino Sauchomal, Executive Director at Yap Community Action Program (Yap CAP)
Saterland Frisian	0002	Translation: Akademischer Oberrat a. D. Dr. Marron Curtis Fort, († 18.12.2019) Audio: Henk Wolf Oldenburgische Landschaft, wissenschaftlicher Beauftragter für das Saterfriesische
Sauria Paharia Malto	0842	Translation and Gloss: Associate Professor Chaithra Puttaswamy, PhD, Department of Humanities and Social Sciences, Indian Institute of Technology (ITT) Kanpur, Kanpur, Uttar Pradesh, India
Scots	0989	Translation and Gloss: Gerda Stevenson, Scotland
Scottish Gaelic	VR059	Translation: Michael Klevenhaus, Lehrbeauftragter für Schottisch-Gälisch an der Abteilung Keltologie des Institut für Anglistik, Amerikanistik und Keltologie der Universität Bonn (IAAK)
Sebat Bet Gurage * Variety: Gumer	0859	Translation: Y.H. Contact and Gloss: Dr. Sascha Völlmin, Universität Zürich (UZH), Schweiz
Seediq * Variety: Tgdaya Seediq Tegedaya Seediq	0504	Translation and Gloss: Arthur Holmer, Associate Professor of Linguistics, Ph.D., University of Lund, Sweden and Darryl Sterk, Assistant Professor of Translation, PhD, Lingnan University, Hongkong Contact: Prof. Dr. Edith Aldridge, Uni Washington via Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Seeku Seenku Sembla	0454	Translation and Gloss: Dr. Laura McPherson, Associate Professor, Dartmouth College, New Hampshire, U.S.
Sehwi Esahie	0421	Translation and Gloss: Dr. Obed Nii Broohm, Uni Verona, Italien

Selayar	0453	Translation: Khaeruddin Contact and Gloss: M.A. Daniel Krauß, PhD candidate (Linguistic), University of Newcastle, NSW, Australien
Selee Selɛɛ Santrokofi	0698	Translation and Gloss: Dr. Yvonne Agbetsoamedo, Senior Lecturer, Department of Linguistics, University of Ghana, Accra, Ghana
Selkup * Variety: Central Selkup * Subvariety: Narym	0965	Translation: Irina Korobeynikova, selkup elder Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland Gloss: Dr. Maria Brykina, the University of Hamburg, Germany
Seneca	0206	Translation: Jimmy Crane, Digital Seneca Language Specialist, Seneca Nation of Indians, Gloss: Ja:no's Bowen, Ed.M., M.P.P., Allegany Language Director, SENECA NATION
Serbian	0019	Translation: Dr. Jan Krasni, Universität Belgrad, Serbien (kyrillisch) Contact: Tobias und Juana Burghardt Translation: Igor Rems (lateinisch)
Sereer Serer	0422	Translation: Prof. Ousmane Sene of the West African Research Center, Dakar, Senegal Contact and Gloss: Fiona Mc Laughlin, Professor of Linguistics & African Languages University of Florida
Seri Cmiique litom	0505	Translation: Debora Perales Morales Contact and Gloss: Carolyn O'Meara, Associate Research Professor, PhD Linguistics, National Autonomous University of Mexico, Mexico City, Mexico
Seychellois Creole	0265	Translation: Christina Schwarz Fleischmann
Shaetlan Shetland Scots	0929	Translation: Prof. Dr. Viveka Velupillai, Institut für Anglistik, Justus-Liebig-Universität, Gießen, Deutschland
Shambala Shambaa Sambia	0930	Translation and Gloss: Dr. Salehe Kaoneka, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania

Shan	0617	Translation: Hsai Mork and Jai Num-Saeng Contact, Transcription (IPA) and Gloss: Dr. Mary Moroney, Cornell University, Ithaca, NY, U.S.
Shehri Jibbali Shehret	0207	Translation and Gloss: Prof. Janet C.E. Watson, University of Leeds, PhD, SOAS London
Sherbro	0618	Translation and Gloss: Prof. Tucker Childs, Ph.D., Department of Applied Linguistics, Portland State University, Portland, OR, U.S., († 26.01.2021)
Sherpa	0896	Translation: Karma Tenzin Sherpa Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Shilluk	0281	Translation and Gloss: Susan Akello Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan Translation and Gloss: Otto Gwado Ayoker und Dr. Bert Remijnsen, University of Edinburgh, U.K.
Shina * Variety: Gurezi	0897	Translation: Associate Professor Musavir AHMED, Department of Linguistics, University of Kashmir, Srinagar, Jammu and Kashmir, India
Shipibo Shipibo-Conibo	0506	Translation: Ronald Suarez Maynas, Vorsitzender des Rates der Shipibo Konibo, Consejo Shipibo-Konibo y Xetebo (Coshikox) Contact and Gloss: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Shixing Shuhi	0662	Translation and Gloss: Dr. Katia Chirkova, Research Center for East Asian Linguistics (CRLAO), Paris, France
Shona	0266	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maxwell Kadenge, University of Witwatersrand, Johannesburg, ZA Contact: Prof. Dr. Laura Downing, University of Gothenburg, Sweden

Shor	0742	Translation and Gloss: Prof. Dr. Irina Nevskaya, Goethe-Universität, Frankfurt am Main und Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia
Shuar	0360	Translation and Audio: David Mukuimp Puanchir Contact: Elsy Suquilanda, writer, video knitter, performance artist, Berlin
Shughni	0074	Translation and Gloss: Matthias Quaschnig-Kirsch, Übersetzer, Aachen Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin
Sidaama Sidamo	0188	Translation and Gloss: Dr. Anbessa Teferra, Tel Aviv University, Israel
Sierra de Juárez Zapotec	0090	Translation: Kiado Cruz Contact: Pergentino José via Laura Haber, Übersetzerin, Berlin
Sika	0507	Translation: Mikael Soge and Peter Liwu Contact and Gloss: Hanna Fricke, PhD, Universiteit Leiden, Niederlande
Sikkimese Bhutia	0898	Translation: Dichen Ongmu Bhutia Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Silt'e	0391	Translation: Surur Bedru Contact: Prof. Dr. Ongaye Oda Orkaydo, Dilla University, Dilla, Äthiopien
Sindhi	0208	Translation: Prof. Dr. Gul Agha, University of Illinois Contact: Jennifer Cole, Professor and Chair, Linguistics, Northwestern University
Sinhala	VR060	Translation: Prof. Dr. Axel Michaels, Südasien-Institut, Uni Heidelberg Check: Dr. Mudagamuwe Maithrimurthi, Südasien-Institut, Uni Heidelberg
Sirajic Sarazi in Jammu and Kashmir	0860	Translation and Gloss: Assistant Professor Dr. Amitabh Vikram Dwivedi, School of Languages & Literature at Shri Mata Vaishno Devi University, India

Sirva	0699	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
Siswati Swati	0763	Translation and Gloss: Noluthando Mazibuko, Stellenbosch University, Master in Speech Language Therapy, Stellenbosch, South Africa Contact: Martin Mössmer, Cape Town University, Cape Town, South Africa
Siwi	0243	Translation and Gloss: Dr. Lameen Souag, Langues et civilisations à tradition orale (LACITO), CNRS, Paris, France
Skolt Sámi	0392	Translation and Gloss: Dr. Timothy Feist, University of Surrey, UK
Slovakian	0010	Translation: Anton Sikuta
Slovenian	0075	Translation: Vania Angelova
Sô So	0787	Translation and Gloss: Kraisorn Hardkadii, MA in Linguistics, Mahidol University, Salaya, Thailand
Soga Lusoga	0619	Translation, Gloss and Audio: Dr. Minah Nabirye, Postdoc Researcher, Faculty of Arts and Philosophy, UGent Center for Bantu Studies, Ghent University, Belgium
Soliga Sholaga	0700	Translation: Jadeswamy Contact and Gloss: Dr. Aung Si, Institut für Linguistik, Universität Köln, D
Somali	0040	Translation: Abdullahi Botan Contact: Tobias und Juana Burghardt Translation: Emeritus Professor Giorgio Banti, University of Naples "L'Orientale", Italia
Soninke	0244	Translation and Gloss: Mahamadou Kanté, FLSL (Faculte des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage) Bamako – Mali Audio: Djeneba Sadessi Contact: Sory Ibrahim Kanté via Mahamadou Kanté
Soq	0701	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
South Central Dinka	0282	Translation and Gloss: Mary Bion Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan

South Saami	0361	Translation: Iréne Dorra Contact: Richard Kowalik, Universität Stockholm Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
South Ucayali Ashéninka	0393	Translation: Rogelio Casique Flores Contact, Gloss and Audio: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
South-Central Kikongo	0064	Translation, Gloss and Audio: Mfumu Noso, Mainz Translation and Gloss: Prof. Léon Mundeke, Universität von Kinshasa, DR Kongo Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Universität Gent, Belgien
Southeastern Tepehuan	0764	Translation and Gloss: Profesora Gabriela García Salido, Centro de Estudios Antropológicos -Facultad de Ciencias Políticas y Sociales - Universidad Nacional Autónoma de México.
Southern Altai	0572	Translation and Gloss: Dr. Aiiana Ozonova, Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia Contact: Prof. Dr. Irina Nevskaya, Goethe-Universität, Frankfurt am Main und Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia
Southern Aymara	0362	Translation and Gloss: Dr. Matthias Pache, KU Leuven, Belgien Contact: Prof. Dr. Katja Hannß, Ludwig-Maximilians-Universität München
Southern Conchucos Ancash Quechua South Conchucos Quechua	0978	Translation and Gloss: Dr. Raúl Bendezú Araujo, Scientific Coordinator 'Limits of Variability in Language', Department of Linguistics, University Potsdam, D
Southern Puget Sound Salish Southern Lushootseed	0976	Translation, Gloss and Audio: q ^w atələmu - Nancy Jo Bob Contact: Assistant Professor Tami Hohn, American Indian Studies, College of Arts & Sciences, University of Washington, Seattle, WA, U.S. via Prof. David Beck, University of Alberta, Canada
Southern Sotho Sesotho	0663	Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana

Southern Tshwa * Variety: Tsua	0664	Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Southern-Western Balochi	0098	Translation, Transcription and Gloss: PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich und Prof. Dr. Carina Jahani, Universität Uppsala, Schweden Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln Audio: Dr Sabir Badal Khan, Associate Professor, South Asian languages and cultures at the Oriental University of Naples, Italy Contact: PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich
Southwestern Dargwa * Variety: Sanzhi	0485	Translation and Gloss: Prof. Dr. Diana Forker, Universität Jena, D
Spanish	VR061	Audio: Geraldine Gutiérrez-Wienken, Heidelberg, D
Sranantongo Sranan	0312	Translation: Prof. Dr. Ingo Plag, Uni Düsseldorf
Sri Lanka Creole Portuguese	0743	Translation and Gloss: Dr. Hugo Cardoso, Assistant Professor, Universidade de Lisboa, Fac. de Letras, Portugal
Standard Kanuri Central Kanuri	0631	Translation and Gloss: Prof. Umara Bulakarima, University of Maiduguri, Nigeria und emer. o. Prof. Dr. Norbert Cyffer, Universität Wien, Österreich
Stau-Dgebshes Horpa * Variety: Rtau rTa'u	0788	Translation: Dr. Sonam Lhundrop, Southwest University of Financial and Economic Studies, Chengdu, Sichuan, China Contact und Gloss: Dr. Hiroyuki Suzuki, Fudan University, Shanghai, China via Dr Gerald Roche, Senior Research Fellow, Dept. of Politics, Media & Philosophy, La Trobe University, Melbourne, Australia
Stau-Dgebshes Horpa * Variety: Western variety Nyagrong Minyag	0789	Translation and Gloss: Dr. Hiroyuki Suzuki, Fudan University, Shanghai, China Contact: Dr Gerald Roche, Senior Research Fellow, Dept. of Politics, Media & Philosophy, La Trobe University, Melbourne, Australia
Sukuma	0931	Translation and Gloss: Pauline Mhango, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania

Sumbawa	0540	Translation and Gloss: Prof. Asako SHIOHARA, Ph.D., Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo, Japan
Sumerian	0132	Translation, Gloss and Audio: PD Dr. phil. Thomas Balke, Seminar für Sprachen und Kulturen des Vorderen Orients (SSKVO), Universität Heidelberg, Deutschland
Sundanese	0189	Translation: Prof. Dr. Franz Mueller, California State University, Fullerton
Sunuwar Sunwar	0899	Translation: Ashika Sunuwar Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Susu Soussou	0744	Translation: Francis Phalazar Loua Contact and Gloss: Maria B. Konoshenko, PhD, Senior researcher, Institute of Linguistics, Russian Academy of Science, Moscow, Russia
Svan	0020	Translation and Audio: Eka Kwiciani Contact: Dr. Irma Shiolashvili, Bonn
Swahili	VR062	Translation and Gloss: PD Dr. Uta Reuster-Jahn, Asien-Afrika-Institut, Uni Hamburg
Swampy Cree	0599	Translation and Gloss: Ken Paupanekis, University of Manitoba, Faculty of Arts, Department of Native Studies, Winnipeg, Manitoba, Canada
Swedish	VR063	Translation: Univ.-Prof. Dr. Antje Wischmann, Universität Wien, Österreich Translation: Hans Raab, Universität Tübingen Audio: Mona-Lisa Hoffelner
Sylheti	0790	Translation: Abu Sayeed 'Fonty 18' font designer: Mukter Ahmed Contact und Coordinaton: E. Marie Thaut

Taa !xóõ	0107	Translation: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin und Frieda 'N!ahma-ll" Ai Tsame Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Taabwa Tabwa	0810	Translation and Gloss: Troy E. Spier, Ph.D., Department of English & Modern Languages College of Social Sciences, Arts and Humanities, Florida A&M University, U.S.
Tabasco Chontal Chontal Maya Yokot'an	0508	Translation: Dr. José del Carmen Osorio May, Hermosillo, Sonora, México
Tagalog	0027	Translation: Teresa Tamayo Contact: Mark Curry Translation and Gloss: Deborah Ruiz-Wall, PhD, OAM, Sydney, NSW, Australia
Tagoi	0334	Translation and Gloss: Prof. Dr. Abeer Basheer, Universität Khartoum, Sudan Contact: Prof. Dr. Helene Fatima Idris, University of Khartoum
Tahitian	0600	Translation and Gloss: Dr. Jacques Vernaudo, Maitre de conferences en linguistique, Universite de la Polynesie Francaise, Punaauia, Faa'a - Tahiti - Polynesie francaise
Taiga Sayan Turkic Tofa	0877	Translation and Gloss: Arzhaana Syuryun, PhD, Reseach Fellow, Institute for Linguistic Studies, RAS, Saint-Petersburg; Senior researcher, Research Center for the Preservation, Revitalization and Documentation of the Languages of Russia, RAS, Moscow, Russia
Taiwanese Min Nan Chinese	0363	Translation: Rosa Zheng, Taipei, Taiwan Contact: Günter Whittome, Taipei, Taiwan via Sandra Steiger, Darmstadt, Germany Audio: Rosa Zheng, Taipei, Taiwan, www.mrszheng.com
Tajik	0149	Translation: Shuhrat Nigmatov Contact: Ekkehard Schwehn
Tajio	0573	Translation: Mochtar Contact and Gloss: Dr. Luh Anik Mayani, Director of SEAMEQ QITEP in Language, Jakarta, Indonesia
Tal	0878	Translation and Gloss: Michael Bulkaam, Research Assistent, Kay Williamson Educational Foundation, Jos, Nigeria

Talysh Tāleši North-Central Talysh	0313	Translation: Dr. Kiumarz Aresumand-Gilandehi Contact and Gloss: Dr. Mahmood Falaki
Tamasheq	VR064	Translation: Dr. phil. Anja Fischer, Kultur- und Sozialanthropologin, Universitätslektorin am Institut für Kultur- und Sozialanthropologie, Universität Wien, Österreich
Tamil	0091	Translation and Gloss: Thillaiambalam Paramsothy, Dolmetscher und Übersetzer
Tanimuca-Retuarã	0745	Translation: Álvaro Tanimuca Contact and Gloss: Dr. habil. Laurent Fontaine, LACITO (Langues et civilisations à tradition orale) laboratory at CNRS (French National Center for Scientific Research).
Tarahumaran * Variety: Central Tarahumara Rarámuri * Subvariety: Norogachi Rarámuri	0702	Translation: Regina Espino and Dr. Jesús Villalpando Quiñonez Gloss and Contact: Dr. Jesús Villalpando Quiñonez, Post-doctoral Research Fellow, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Mexico City, Mexico
Tariana Tariano	0172	Translation and Gloss: Prof. Alexandra Aikhenvald, PhD, DLitt, FQAAS, FAHA, Distinguished Professor and Australian Laureate Fellow, Director of the Language and Culture Research Centre, James Cook University, Cairns, QLD, Australia
Tartar	VR065	Translation: Prof. em Dr. Hendrik Boeschoten, Uni Mainz Audio: Bulat Shaimiev, MA English Studies – FAU Erlangen-Nürnberg Contact: Dr. phil. Arman Eleusin
Tausug	0170	Translation: Fleur Akim Nadua Contact: Mark Curry
Te Reo Māori Kuki Airani Southern Cook Island Maori	0879	Translation and Audio/Video: Manava Parakoti Contact: Dr. Rae Si'ilata, Director Va'atele Education Consulting, Auckland, New Zealand
Tedim Chin	0509	Translation, Gloss and Audio: Zam Ngaih CING, Ph.D. (Linguistics)

Tedun-muni Tedunmuni Yaeyama * Variety: Taketomi	0880	Translation: Tatsujin UESEDO Contact: Dr. habil. Shigeko Shinohara, Laboratoire de Phonétique et Phonologie (CNRS/Sorbonne Nouvelle), Paris, France via Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Tegali Rashad	0632	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maha Aldawi (PhD), Head Department of Linguistics, University of Khartoum, Sudan
Telugu	0150	Translation: Prof. Dr. Kinnera Sreedevi, Dravidian University Agaram
Temi Gitemi	0900	Translation: Patrick Girigo Kasango, LL.B, Msc.PPM, Tansania Contact and Gloss: Christine Derungs, SIL
Temne	0181	Translation and Gloss: Sheikh Umarr Kamarah, Ph.D., Professor and Chair, Department of Languages and Literature, Virginia State University, Ettrick, VA, U.S.
Tennet	0283	Translation and Gloss: Aliza Rafael Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Tenyidie Angami Naga	0455	Translation and Gloss: Dr. Savio Megolhuto Meyase, Universität Leipzig
Ter Sami	0394	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Terena Terêna Etelena	0456	Translation: M.A. Aronaldo Julio Contact and Gloss: Dr. Tom Durand, SeDyL (Languages Structures and Dynamics), Paris
Ternateño Ternate Chabacano	0932	Translation and Gloss: Eeva Sippola, Associate Professor, Ibero-American languages and cultures, University of Helsinki, Finland
Teso Ateso	0076	Translation: Collins Onyango
Tetum	0209	Translation: Maria Tschanz Translation and Gloss: Dr. Aone van Engelenhoven, Universität Leiden, Niederlande
Thai	VR066	Translation: Orapim Bernart, M.A., Lehrbeauftragte für Thai, Institut für Ostasiatische Philologien - Südostasienwissenschaften - Goethe Universität Frankfurt am Main

Thakali	0151	Translation and Gloss: Prof. Dr. Stefan Georg, Uni Bonn
Thangmi	0982	Translation and Gloss: Associate Professor Mark Turin, Ph.D., Department of Anthropology, The University of British Columbia, Canada, Komintal Thami and Shanti Thami Audio: Komintal Thami
Tho	0541	Translation and Gloss: Dr. Nguyễn Hữu Hoanh, Institute of Linguistics, Vietnam Academy of Social Sciences, Hà Nội, Vietnam
Tibetan	0152	Translation: Puntsok Tsering, Tibethaus Frankfurt am Main, († 10.09.19) Contact: Migmar Dhakyel via Philip Hoheisel Regionalgruppe Darmstadt - Tibet Initiative Deutschland e.V. Translation and Gloss: Dr Eric Mélac, Associate Professor at Université Paul Valéry Montpellier 3, France Translation and Gloss: Tsering Ngodup, Darmstadt via Philip Hoheisel Regionalgruppe Darmstadt - Tibet Initiative Deutschland e.V. Audio: Youdon Tashi, Sinsheim, Deutschland
Ticuna Tikuna Magüta	0190	Translation: Alcilei Vale Neto Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Tigrinya	0045	Translation: Goitom Beraki
Tipai Kumeyaay	0954	Translation: Yolanda Meza Calles Translation: Emilia Meza Calles Contact, Gloss and Audio: Professor Margaret Field, Ph.D., American Indian Studies, San Diego State University, San Diego, CA, U.S.
Tira	0901	Translation: Himidan Hassen Contact and Gloss: Nina Hagen Kaldhol, Ph.D. student, Department of Linguistics, UC San Diego, CA, U.S.
Tiri-Mea Tinrin	0912	Translation and Gloss: Midori Osumi, PhD (from Australian National University), Prof. em. Tokyo Woman's Christian University, Tokyo, Japan

Tlingit	0574	Translation: X'unei Lance Twitchell , Ph.D., Associate Professor of Alaska Native Languages, University of Alaska Southeast, Juneau, AK, U.S.
Toba Batak	0601	Translation and Gloss: Wilson Manik Contact: Prof. Abigail Cohn, Ph.D., Cornell University, Department of Linguistics, Ithaca, NY, U.S.
Tohono O'odham Pima	0843	Translation and Gloss: Adjunct Associate Professor David L. Shaul, Center for the Study of Origins, University of Colorado (UCB), Boulder, CO, U.S.
Tojolab'al	0423	Translation, Gloss and Audio: José Gómez Cruz, PhD student, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social en la Ciudad de México (DLI-CIESAS)
Tok Pisin	0133	Translation: Eva Raabe, Weltkulturen Museum, Frankfurt am Main Translation: Marilyn Strathern, Prof. emer. Dr., Cambridge, UK Translation: Craig Alan Volker, Adjunct Professor, Ph.D., James Cook University, Cairns, Australien Translation: Dr. Darja Hoenigman, School of Culture, History and Language, ANU College of Asia & the Pacific, Australian National University, Canberra, ACT, Australia
Toku-No-Shima	0457	Translation and Gloss: Prof. em. Yasunari Ueda, Universität Hiroshima Contact: Leopold Federmair, Universität Hiroshima
Tombulu	0844	Translation and Audio: Jenry E. C. Mandey Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Tommo So Dogon	0486	Translation and Gloss: Dr. Laura McPherson, Associate Professor, Dartmouth College, New Hampshire, U.S.
Tomo Kan Dogon	0633	Translation and Gloss: Dr. Vadim Dyachkov, Russian Academy of Science, Department of Theoretical and Applied Linguistics, Moscow, Russia
Tondano	0845	Translation: Speech community members Vibianus Mailangkay, Kalo Kojongian, Leo Maramis Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia

Tongan	0108	Translation and Gloss: Prof. Dr. Besnier, Fellow, Helsinki Collegium for Advanced Studies (2019–20) Professor of Cultural Anthropology, University of Amsterdam, Honorary Research Fellow, Department of Social Inquiry, La Trobe University
Tongwe	0811	Translation and Gloss: Dr. Yuko ABE, Department of History and Culture, Lanzhou University, Gansu, China
Tonsawang	0846	Translation: Speech community members Jan P. Pelleng, Julin Ponomban and Ariel Pangau Audio: Ariel Pangau Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Tontemboan	0847	Translation and Audio: Jenry E. C. Mandey Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Toposa	0285	Translation and Gloss: Susan Nakai Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Toraja-Sa'dan	0052	Translation: Rara Gendis Danarek Contact: Tobias und Juana Burghardt
Torres Strait Creole	0665	Translation and Gloss: Dr. Anna Shnukal, Australia Audio: Rod Mitchell, Torres Strait Area Linguistics, ESP Teacher, Milano, Lombardia, Italia
Torwali	0458	Translation and Gloss: Zubair Torwali
Tosk Albanian	0008	Translation: Ervina Halili Contact: Reto Ziegler
Totoli	0791	Translation: Winarno S. Alamudi Contact and Gloss: Maria Bardají i Farré, MA, PhD student, Institut für Linguistik, Universität Köln, D
Totontepec Mixe	0510	Translation and Gloss: Epifanio Noé Alcántara Gómez (Totontepec, Mexico) and Associate Professor of Anthropology Daniel Suslak, Ph.D. (Indiana University Bloomington, U.S.)

Tsafiki Tsa'fiki Colorado	0459	Translation: Jhonny Calazacón (Cóngoma - Sto. Domingo de los Tsa'chilas) Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, Switzerland
Tsakhur	0995	Translation: Kurban Omakhanov Contact and Gloss: Timur Maisak, PhD, Department of Caucasian Languages, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences (RAS), Moscow, Russia
Tsamai Ts'amakko	1002	Translation, gloss and audio: Graziano Savà (PhD Leiden - African Languages and Cultures. University of Naples l'Orientale, Italy)
Tsez Dido	0620	Translation and Gloss: Maria Polinsky, Professor of Linguistics, UMD, College Park, Maryland, U.S.
Tshangla	0666	Translation and Gloss: Associate Prof. Dr. Erik Andvik, NLA University College, Bergen, Norway, SIL Consultant
Tswana	0109	Translation: Dr. Annekie Joubert, HU Berlin Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin via Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln Audio: Boago Joseph Majafe, Tlokweng, Botswana Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin
Tswapong Chetswapong	0955	Translation: Mr. Bennett Maifala Contact: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Tucano	0191	Translation: Israel Tuyuca Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA

Tundra Nenets	0185	<p>Translation: Dr. Roza Laptander, University of Lapland, Arctic Centre, Rovaniemi, Finland</p> <p>Contact: Prof. Dr. Florian Stammler, University of Lapland, Arctic Centre, Rovaniemi, Finland</p> <p>Translation: Julia Taleeva</p> <p>Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland</p>
Turkana	0424	<p>Translation: Gabriel Ekalale</p> <p>Contact: Prof. Itaru Ohta, Kyoto University, JP</p>
Turkish	VR067	<p>Translation: N.N.</p> <p>Contact: Dr. phil. Boris Liebreuz, Uni Leipzig</p> <p>Audio: Dr. Melike ÜZÜM, Department of Turkish Language and Literature, Baskent University, Ankara, Turkey and Institut für Slavistik, Turkologie und zirkumbaltische Studien (ISTziB), Johannes Gutenberg Universität, Mainz, D</p>
Turkmen	0043	<p>Translation: Anna Melikyan</p>
Turoyo	VR068	<p>Translation: Prof. Dr. Otto Jastrow, Tallinn University, Estonia</p> <p>Translation: Zuheir Elia, Erlangen</p>
Tuvaluan	0110	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Besnier, Fellow, Helsinki Collegium for Advanced Studies (2019–20) Professor of Cultural Anthropology, University of Amsterdam, Honorary Research Fellow, Department of Social Inquiry, La Trobe University</p>
Tuvan Tuvinian Steppe Sayan Turkic	0876	<p>Translation and Gloss: Arzhaana Syuryun, PhD, Reseach Fellow, Institute for Linguistic Studies, RAS, Saint-Petersburg; Senior researcher, Research Center for the Preservation, Revitalization and Documentation of the Languages of Russia, RAS, Moscow, Russia</p>
Tuwuli	0765	<p>Translation and Gloss: Matthew W. Harley</p>
Tuyuca	0192	<p>Translation: Israel Tuyuca</p> <p>Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA</p>

Tzeltal	0766	Translation and Gloss: Dr. Gilles Polian, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social - Unidad Sureste (CIESAS), La Quinta San Martín, San Cristóbal L. C., Chiapas, Mexico
Tzotzil * Variety: Tzotzil of Zinacantán	0364	Translation and Gloss: John B. Haviland, Distinguished Prof. of Anthropology, University of California San Diego (UCSD), U.S.
Tzutuhil Tz'utujil	0210	Translation: Juan Gonzalez, ehem. Lehrer der Academia de Lenguas Mayas Contact: Urs Marfurth, Guatemala Translation: Ajpub' García Ixmata', Universidad Rafael Landivar, Guatemala Contact: Judith M. Maxwell, Louise Rebecca Schawe and Williedell Schawe Professor of Linguistics and Anthropology, Tulane University, New Orleans, Louisiana, U.S.
Udege Udihe	0211	Translation and Gloss: Maria Tolskaya und Prof. Dr. Irina Nikolaeva, SOAS London
Udi * Variety: Nizh Nidzh	0996	Translation: Vladislav Dabakov, Shakhty, Russia Contact: Timur Maisak, PhD, Department of Caucasian Languages, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences (RAS), Moscow, Russia
Udi * Variety: Vartashen Oghuz	0365	Translation: Prof. Dr. Wolfgang Schulze, LMU München († 13.04.20) Gloss: Professor Emerita Alice C. Harris, Ph.D., Department of Linguistics, University of Massachusetts Amherst, U.S. Translation (cyrillic script): Timur Maisak, PhD, Department of Caucasian Languages, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences (RAS), Moscow, Russia
Udmurt	0193	Translation and Gloss: Prof. Dr. Dr. h. c. Eberhard Winkler, Finnisch-Ugrisches Seminar, Georg-August-Universität Göttingen, Deutschland
Uhami Úhùàmi	0634	Translation and Gloss: Dr. Taiwo Agoyi, Senior Lecturer, Adekunle Ajasin University, Akungba Akoko, Ondo State, Nigeria Contact: Jonas Lau, M.A., PhD student, Universität Köln
Uighur Uyghur	0635	Translation and Gloss: Nurnissam Ismailova, Vorstand Uigurischer Kulturverein Arzu e.V. in München, Dolmetscherin und Übersetzerin für Uigurisch, Russisch, Kasachisch

Uipo Khoibu	0602	Translation, Gloss, Audio and Video: Mosyel Syelsaangthyel Khaling, community linguist, 2020 Excellence in Community Linguistics Award winner, Khangshim village, Tengnoupal District, Manipur, India Contact: Prof. Dr. Pavel Ozerov, Universität Münster, D
Ukrainian	0022	Translation: Alexander Bitman (Version 1) Translation: Antanas A. Jonynas (Version 2) Contact: Tobias und Juana Burghardt Audio: Beata Korn Contact: Volkmar Hoppe
Ulithian	0861	Translation and Gloss: Neil Mellen, Habele Outer Island Education Fund, Columbia, U.S.
Ulwa (PNG) Yaul	0335	Translation and Gloss: Dr. Russell Barlow, Max-Planck-Institut für Menschheitsgeschichte, Jena
Ume Sámi	0395	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Unserdeutsch Rabaul Creole German	0314	Translation: Prof. Dr. Péter Maitz, ehemals Universität Bern, Schweiz, Dr. Siegwalt Lindenfelser, Universität Leipzig, Deutschland und die Unserdeutsch-Sprechergemeinschaft Audio: Roseleen Morris Contact: Dr. Siegwalt Lindenfelser
Upper Guinea Crioulo Guinea-Bissau & Casamance Creole * Variety: Casamance Creole Portuguese Creole	0231	Translation and Gloss: Dr. Nicolas Quint und Dr. Noël-Bernard Biagui [CLAD (Centre de Linguistique Appliquée de Dakar) - UCAD (Université Cheikh Anta Diop)]
Upper Napo Kichwa Tena Lowland Quichua Tena Kichwa	0812	Translation: Nilo Licuy Andy Contact and Gloss: Dr. Karolina Grzech, University of Valencia, Spain Department of Linguistics, Stockholm University, Sweden
Upper Sorbian	VR069	Translation and Gloss: Dr. Sonja Wölke, Sorbisches Institut / Serbski Institut Bautzen

Upper Tanana	0267	Translation: Prof. Dr. Olga Lovick, University of Saskatchewan, Saskatoon, Canada
Urdu	VR070	Translation: Rainer Kimmig, M.A., Lehrbeauftragter an der Abteilung für Indologie des.p Asien-Orient-Instituts (AOI) der Universität Tübingen
Urhobo	0636	Translation, Gloss and Audio: Dr. Rose Aziza, Professor of Linguistics at the Delta State University, Abraka, Nigeria
Ustanteko Uspanteco	0862	Translation, Gloss and Audio: Rosa Lidia Chivalán Ajpop, BA Contact: Dra. Telma Angelina Can Pixabaj, Investigadora, CIMSUR-UNAM, San Cristobal de las Casas, Mexiko
Uzbek	0077	Translation: Dilnoza Satarova Translation: Ismailov Gulom Mirzayevich, Doctor of Philosophy in Philological Sciences, Senior researcher at the Institute of Uzbek Language, Literature and Folklore under the Uzbekistan Academy of Sciences, Tashkent, Uzbekistan
Vaiphei	0703	Translation and Gloss: Assistant Professor Khawlsonkim Suantak, Ph.D., Department of Linguistics and Tribal Languages, Tripura University, Suryamaninagar, Tripura, India
Vamale Mwaeke	0542	Translation and Gloss: Dr. des. Jean Rohleder, Universität Bern, Schweiz
Venda	0603	Translation: Abednico Nyoni Contact and Gloss: Associate Prof. Dr. Seunghun LEE, International Christian University (ICU) Tokyo
Veps Vepsian	0078	Translation: Jani Koskiin Contact: Barbara Wiebking
Vietnamese	0042	Translation: Phuong Le Trong, M.A., Abteilung für Südostasienwissenschaften, Universität Bonn, Deutschland Audio: M.Sc. Tran Minh Tri Hua via Dr. Christoph Merkelbach, Sprachenzentrum, Zentrum für Interkulturelle Kompetenz, Technische Universität Darmstadt, D
Vili Civili	0667	Translation: Hugue Juslain Nguimbi Mavoungou, M.A., University of Bayreuth

Viya	0767	Translation and Gloss: Prof. Dr. Lolke J. Van der Veen, Professor of General and Anthropological Linguistics, Université Lumière-Lyon 2 & Laboratoire «Dynamique du Langage» (DDL, UMR 5596), Lyon, France
Vlax Romani * Variety: Northern Branch: Lovari	0153	Translation: Daniel Krasa Contact: Michael Hechinger, Buske Verlag
Vlax Romani * Variety: Southern Branch: Gurbet	0111	Translation and Gloss: Ruždija Russo Sejdović; Schriftsteller und Vorstandsmitglied im Verein Rom e.V. Köln, Verein für die Verständigung von Rom (Roma und Sinti) und Nicht-Rom Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Võro South Estonian * Variety: Võro-Mulgi-Tartu	0511	Translation and Gloss: Jüvä Sullõv, Võro Institute, Võru, Estonia
Votic	0366	Translation: a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland
Vove	0768	Translation and Gloss: Prof. Dr. Lolke J. Van der Veen, Professor of General and Anthropological Linguistics, Université Lumière-Lyon 2 & Laboratoire «Dynamique du Langage» (DDL, UMR 5596), Lyon, France
Vurës	0460	Translation: Eli Field Malau, Insel Vanua Lava Contact: M.A. Daniel Krauß, PhD candidate (Linguistic), University of Newcastle, NSW, Australien
Vwanji	0543	Translation: Pastor Nahumu Mhalila, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Waalee Wali (Ghana)	0025	Translation: Vania Pels Translation, Gloss and Audio: Dr. Solomon A. Dansieh, Department of General and Liberal Studies, Dr Hilla Limann Technical University, Wa, Upper West Region, Ghana

Wagiman	0245	Translation: Daniel Krauße und Prof. Dr. Mark Harvey, University of Newcastle, NSW, Australien Gloss: Daniel Krauße, M.A., PhD Candidate (Linguistics), Faculty of Education and Arts, School of Humanities and Social Science, University of Newcastle
Waigeo Ambel	0902	Translation: Mr Wolter Gaman Contact and Gloss: Laura Arnold, British Academy Postdoctoral Fellow, Linguistics and English Language, School of Philosophy, Psychology and Language Sciences, The University of Edinburgh, U.K.
Wakhi	0575	Translation and Gloss: DW Baig, Executive Producer at High Asia TV, folk musician, singer and music producer. Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden Audio: DW Baig
Wamesa Wandamen	0487	Translation: Emily Gasser, Assistant Professor, Ph.D., Linguistics, Swarthmore College, U.S.
Wan	0681	Translation and Gloss: Alexandre Kouadio Djamala and Tatiana Nikitina, CNRS, France
Wanohe Sakao * Variety: N'kep	0576	Translation and Gloss: Pilemon Warput and Shirly Molisale Contact: Prof. Dr. Miriam Meyerhoff, University of Oxford, U.K.
Waoarani Waotededo	0461	Translation and Gloss: Miembros de la Comunidad Guiyero (Parque nacional Yasuni) Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, Switzerland
Warao	0704	Translation and Gloss: Dr. Konrad Rybka, postdoctoral researcher, Centre for Linguistics, Leiden University, NL

Wari'	0966	Translation: Nimon Oro Eu Gloss and contact: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S. [Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]
Wayuu Guajiro	0604	Translation and Gloss: Andrés Sabogal, Adjunct Professor at the Institute of American Indian Arts, Santa Fe, New Mexico, U.S. Translation, Gloss and Audio: Elsa Urdaneta Contact: Geraldine Gutiérrez-Wienken, hochroth Verlag Heidelberg
Welsh	VR071	Translation: Axel Harlos, Uni Marburg Translation: Kerstin Plein, Uni Marburg
West Frisian	0112	Translation: Prof. Dr. Jarich Hoekstra, Institut für Skandinavistik, Frisistik und Allgemeine Sprachwissenschaft (ISFAS) - Frisistik – Christian-Albrechts-Universität, Kiel
West Kewa	0979	Translation: Karl J. Franklin, Ph.D., Senior Anthropology Consulant, SIL International
West Polesian	0933	Translation and Gloss: Dr. Kristian Roncero, University of Sheffield, Postdoctoral Researcher at Max-Planck-Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig, Germany (2020 - 2021)
West Yugur Western Yugur	0814	Translation and Gloss: Dr Yarjis Xueqing Zhong, PhD in Linguistics, Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australia
Western Cham	0990	Translation and Font: Leb Ke, PhD Student, Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Paris, France Contact and Gloss: Professor Marc Brunelle, Ph.D, Dept. of Linguistics, University of Ottawa, Ottawa, ON, Canada
Western Greenlandic Kalaallisut	0092	Translation and Gloss: Prof. Dr. Naja Blytman Trondhjem, Uni Copenhagen
Western Highland Chatino * Variety: Yaitepec Chatino	0425	Translation: Martin Suarez Martinez of Yaitepec, Oaxaca, Mexico Contact and Gloss: Dr. Jeffrey Walter Rasch, University of North Texas

Western Mari Hill Mari	0769	Translation: Larisa I. and Olga M. Contact and Gloss: Irina Burukina, Assistant professor at the Department of English Linguistics at Eötvös Loránd University (ELTE), Postdoctoral Researcher at the Hungarian Research Centre for Linguistics, ELKH.
Western Meohang Balali Mewahang	0544	Translation and Gloss: Dr. Narayan Sharma, PhD, Postdoctoral Research Scholar, University of Oregon, U.S.
Western Neo-Aramaic	0134	Translation, Gloss und Audio: Prof. em. Dr. Werner Arnold, Universität Heidelberg, Seminar für Sprachen und Kulturen des Vorderen Orients
Western Tlacolula Valley Zapotec Teotitlán del Valle Zapotec	0813	Translation and Gloss: Zeferino C. Mendoza Bautista, Diploma, Gestión Cultural y Desarrollo Sustentable, Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca, México Contact: Julia Nee, Ph.D. cand. in Linguistics at UC Berkeley, California, U.S.
Wewewa Wejewa Waijewa	0638	Translation and Gloss: Dr. Magdalena Ngongo, Universitas Kristen Artha Wacana, Kupang, East Nusa Tenggara, Indonesia
Wichi Lhämtes Guisnay * Variety: Pilcomayo	0246	Translation and Gloss: Arminda Paico, Constantino Peralta, Osvaldo Segovia, Eugenio Vicente, Ícalo Vicente and Dr. Verónica Nercesian Universidad de Buenos Aires
Wichi Lhamtés Vejoz * Variety: Bermejo	0247	Translation and Gloss: Arminda Paico, Constantino Peralta, Osvaldo Segovia, Eugenio Vicente, Ícalo Vicente and Dr. Verónica Nercesian Universidad de Buenos Aires
Wolaytta Wolaitta	0488	Translation and Gloss: Dr. Azeb Amha, Universiteit Leiden, NL
Wolof (Senegal)	0113	Translation: Lamin Sow Contact: Ulrike Sabine Maier Translation and Gloss: Fiona Mc Laughlin, Professor of Linguistics & African Languages University of Florida
Wymysorys	0605	Translation and Gloss: Tymoteusz Król, a.k.a. Tiöma fum Dökter, Doktorand am Institut für Slawistik der Polnischen Akademie der Wissenschaften im Rahmen interdisziplinärer Studien zu "Grenzland, Minderheiten, Migrationen in soziolinguistischer Perspektive".

Xhosa isiXhosa	0082	Translation: Vuyelwa Jacobs und Prof. Nomsa Satyo, Universität Fort Hare, ZA Contact: Dr. Irina Turner, Assistant Professor at African Linguistics I, Faculty of Languages & Literatures, University Bayreuth, Germany
Xibe Sibe	0848	Translation and Gloss: Dr. Taeho Jang, Seoul, South Korea.
Xitsonga Tsonga	0606	Translation: Vicent Maswanganyi Contact and Gloss: Associate Prof. Dr. Seunghun LEE, International Christian University (ICU) Tokyo
Yaathe Yatê	0367	Translation: Fábria Fulni-ô und Januacele da Costa Contact: Professor Dr. Miguel Oliveira, Jr., Faculty of Languages (FALE), Universidade Federal de Alagoas, Brazil
Yaeyama * Variety: Ishigaki * Subvariety: Miyara Yaeyama	0718	Translation and Gloss: Madoka Hammine, PhD, Associate Professor, Meio University, Nago, Okinawa, Japan Contact: Miho Zlazli, MA, SOAS, London, U.K.
Yagán Yahgan	0315	Translation: Abuela Cristina Calderón († 16.02.2022) Gloss: Yoram Meroz Contact: Cristina Zárraga (Enkelin), Oliver Vogel
Yakkha	0396	Translation and Gloss: Institution Kirat Yakkha Chumma, UK Contact: Dr. Diana Schackow
Yami Tao	0577	Translation and Gloss: Hui-Huan Ann Chang, Ph.D., Yami research team at Chung Cheng University, Minxiong, Taiwan Approval: Ms. Maa-Neu Dong, chief Yami consultant in the Yami research team, and Ms. Sinan Jyavizong Audio: Ms. Maa-Neu Dong
Yao Chiyao	0212	Translation: Dr. Julius Taji, University of Dar es Salaam, Tansania Contact: Prof. Dr. Lutz Marten, SOAS London, U.K.
Yapese	0093	Translation: Heinz Hengstler Contact: Harald Gorges via Prof. Dr. Lothar Käser

Yaqui	0770	Translation: Crescencio Buitimea Valenzuela, Profesor de la lengua Traducción: Anabela Carlón Flores, Loma de Bácum, Sonora, Mexico Contact: Profesora Zarina Estrada Fernández, Depto. de Letras y Lingüística, Universidad de Sonora, Hermosillo, Sonora, México
Yasa Iyasa	0771	Translation and Gloss: Sammy Mbipite Tchele, MA in Linguistics, Cameroon Contact: Dr. Anna Belew, Outreach Coordinator, Endangered Languages Project, Adjunct Assistant Professor, University of Hawai'i
Yemba	0746	Translation and Gloss: Dr. Eliane Sonkoue Meli Epse Kamdem, Universität Bayreuth, D
Yeyi Shiyeyi	0934	Translation and Gloss: Lydia Nyati-Saleshando, PhD, Professor of Education, University of Botswana, Gaborone, Botswana Contact: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Yilan Creole (Japanese-based)	0512	Translation: Yosiko Contact and Gloss: Yuehchen Chien, Associate Prof., Ph.D., National Dong Hwa University, Taiwan, Hualien, Shoufeng
Yimas	0545	Translation and Gloss: Prof. William A. Foley, Ph.D., Columbia University, New York, NY, U.S.
Yine Piro	0397	Translation: Shweylu Remigio Zapata Cesáreo Contact and Gloss: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Yom	0772	Translation, Gloss and Audio: Pastor Issifou Korogo, Djougou, Benin (SIM International, Union des Eglises Evangéliques du Bénin - UEEB) Contact: Dr. Ines Fiedler, Humboldt-Universität zu Berlin, D
Yongning Na	0462	Translation and Gloss: Alexis Michaud, Langues et Civilisations à Tradition Orale (LACITO), CNRS, Paris, France
Yoruba	0094	Translation: Dr. Tola Osunnuga, SOAS University of London Translation, Gloss and Audio: Joseph Atoyebi, Ph.D., Associate Professor, Faculty of Arts, Business & Science, University College of the North, The Pas, Manitoba, Canada

Yucatec Maya Mayathan	0114	Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Christian Lehmann, Erfurt
Yucuna	0398	Translation: Gertrudis Matapí Contact and Gloss: Magdalena Lemus Serrano, PhD student, Université Lyon 2 via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, Switzerland
Yue Chinese * Variety: Standard Cantonese	0668	Translation and Gloss: Dr. Hilário de Sousa, Centre de recherches linguistiques sur l'Asie orientale (CRLAO), EHESS, Paris, France Audio: Dr. Hilário de Sousa, Centre de recherches linguistiques sur l'Asie orientale (CRLAO), EHESS, Paris, France
Yukuben	0336	Translation and Gloss: Mag. Dr. Tamara Prischneegg, Universität Wien
Yuracaré	0032	Translation: Jeremías Ballivián Torrico und Dr. Sonja Gipper, Uni Köln, Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS) Gloss: Dr. Sonja Gipper Audio: Jeremías Ballivián Torrico
Zaghawa Beria * Variety: Wagi	0578	Translation and Gloss: Elsadig Omda Ibrahim Elnur, Master of Arts (MA) Lecturer at the University of Khartoum, Sudan, PhD student at the Institute of General Linguistics, University of Cologne.
Zarma	0316	Translation and Gloss: Dr. Sandra Bornand, CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif

Zaza Zazaki	0095	<p>Translation: Hayriye Tekin Contact: Ismael Sevim</p> <p>Translation: Dr. Hiwa Asadpour, JSPS International Research Fellow, University of Tokyo, Japan Translation: Dr. Öğr. Ü. İlyas Arslan, Eastern Languages and Literature, Zaza language and Literature Munzur University, Tunceli (Türkei)</p> <p>Audio: Tolga Keser Audio: Yeşim Burulday Audio: Zehra Şimdi Contact: Dr. Öğr. Ü. İlyas Arslan, Eastern Languages and Literature, Zaza language and Literature Munzur University, Tunceli (Türkei)</p>
Zenaga	0426	<p>Translation: Dr. habil. Catherine Taine-Cheikh, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris</p>
Zialo Ziolo	0792	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Kirill Babaev, Deputy Director, Institute of Far Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia</p>
Zimbabwean Ndebele Northern Ndebele	0489	<p>Translation and Audio: Dr. Admire Phiri, Stellenbosch University, ZA Contact: Dr. Lee J. Pratchett, Goethe Universität Frankfurt am Main</p>
Zok Eastern Armenian * Variety: Agulis	0935	<p>Translation and Gloss: Katherine Hodgson, Post-Doc, Faculty of Modern and Medieval Languages and Linguistics, University of Cambridge, U.K.</p>
Zulu	VR073	<p>Translation: Assistant Professor Stephanie Inge Rudwick, Ph.D, Philosophical Faculty, Department of Political Science, University of Hradec Králové, CZ Translation and Audio: Sthandiwe Ntuli Contact: Dr. Admire Phiri, Stellenbosch University, ZA</p>